



## 大 会

第十九届特别会议

正式记录

## 第八 次全体会议

1997年6月26日，星期四，下午3时举行  
纽约

主席：切莱姆先生(副主席) ..... (土耳其)  
嗣后：拉扎利·伊斯梅尔先生(主席) ..... (马来西亚)

主席缺席，副主席切莱姆先生(土耳其)主持会议。

下午3时开会。

## 议程项目8(续)

## 全面审查和评价《21世纪议程》的执行情况

代理主席(以英语发言)：我请捷克共和国副总理兼环境部部长伊日·斯卡利奇先生阁下发言。

捷克共和国副总理兼环境部部长伊日·斯卡利奇先生在陪同下走上讲台。

斯卡利奇先生(捷克共和国)(以英语发言)：今天我特别荣幸地作为捷克代表团团长在联合国大会第十九届特别会议上发言。

我国支持星期一荷兰首相代表欧洲联盟所作的发言。

我们仍然期望大会这届会议作出若干具体承诺，特别是在气候变化领域。捷克共和国支持欧洲联盟提出的三项倡议：关于生态效益的倡议，全球水的倡议和未来可持续能源的倡议。

而且，鉴于我国非常严重的森林退化的痛苦经验，我们正化巨大的精力恢复我国的森林。因此，捷克共和国支持设立一个政府间谈判委员会，以拟订一项强有力的全球森林问题公约。

在一定的程度上，我们甚至能为有关可持续发展资金问题的最重要的讨论做出贡献。作为经济合作与发展组织的一个新成员和欧洲联盟的非正式成员，捷克共和国愿意逐步从一个受援国变成一个捐赠国，并且发起自己的技术援助方案。我们愿意而且能够在许多环境问题上协助发展中国家，从供水计划到淡水保护，到可持续的森林和防止荒漠化。

自从1992年联合国可持续发展委员会建立以来，捷克共和国一直参加该委员会的工作。我们认为这一委员会是可持续发展问题最重要的全球讲坛。从1993年到1994年，捷克共和国曾担任该委员会的联合主席，而且我们将从1998年起延长我们的成员资格。

关于联合国环境规划署(环境规划署)，捷克共和国作为该署理事会成员，完全赞同加强环境规划署根据它的授权处理全球性环境问题的作用。我们希望，目前关于环境规划署管理结构和方案重点的辩论不久就能恢复人们对该组织的信任，加强该组织的权威。我们赞扬环境规划署

发起和协调主要的环境公约筹备工作，并且希望它能在今后继续这项活动。除了《防止沙漠化公约》以外，我国是这些公约中大多数公约的积极缔约国。我坚信，这一例外不久也会改变。

现在让我强调我国代表团的一些重点领域和特别重要的问题。今天的关键词是执行，我们必须从言论走向具体行动。要执行，我们就需要适当的工具和措施，需要评价已取得进展情况的标准。

因此，我们愿在拟订和试验一套适当指标方面发挥积极作用，这套指标将使我们能够用比较的方式更加精确地衡量可持续发展领域特定环境问题的变化和进展情况。今年后期，捷克共和国将同政策协调和可持续发展部及环境规划署协作，主办两次有关指标的讲习班。

两种执行可持续原则的工具或许最重要：经济工具和提高公众认识的工具。我们在这两个领域都很活跃，而且除了理论进展之外，我们还能提供一些实际的结果，对其他国家和地区可能有用。

我们赞赏有关化学安全领域最后文件的措词比先前有力得多。捷克代表团认为，越来越多的化学品进入环境的问题对健康和生态系统是一种严重危险。我们也要对正在出现的造成内分泌紊乱物质和过期化学品长期流入发展中国家的问题表示关注，这对我们可持续的未来形成威胁。

如果我们的下一次会议在五年后举行，那时候将是下一个千年。直到20世纪下半叶，人们才逐渐认识到，无视对我们环境的威胁和地球维持生命功能的不平衡和无情的经济发展与技术进步是一种自我毁灭的处世哲学。耗资巨大而且痛苦的追溯性措施似乎会避免出现最坏的情况，但显然是不够的。我们希望，联合国大会这届特别会议将激励全世界在实现真正可持续发展的道路上走下去。

代理主席(以英语发言)：我感谢捷克共和国副总理兼环境部长的发言。

捷克共和国副总理兼环境部长伊日·斯卡利奇先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请巴拿马总统府副部长奥斯卡·塞维利尔先生阁下发言。

巴拿马总统府副部长奥斯卡·塞维利尔先生在陪同下走下讲台。

塞维利尔先生阁下(巴拿马)(以西班牙语发言)：巴拿马代表团热情地与先前在这个讲台发言的其他人一道向主席致以热烈和他当之无愧的祝贺。

我们把使可持续发展从“议程”落实到“行动”的努力视为一个优先事项，巴拿马在这方面采取了一些重大步骤。

在立法方面，我们通过了几项重大法律文书，它们给我国提供适当的法律构架，以使它能在经济及社会发展和可持续发展的环境方面向前迈进。目前我们正在草拟一项有关环境的普遍法律。

在体制方面，我们设立了可持续发展全国理事会，它隶属于共和国总统府办公室。该机构促进并协调对巴拿马公民生活质量的逐步改善。

巴拿马实施了称作“行动计划：妇女与发展”的第一项平等计划。这项计划的目的在于实施《北京行动纲要》。为此我们设立了一些全国性机构，例如全国妇女理事会和全国妇女委员会。

关于城市在这项战略中所将发挥的作用，由共和国总统埃内斯托·佩雷斯·巴利亚达雷斯领导的国家政府正在制订称作“21世纪的城市”的方案。该方案将国家最贫穷城市社会发展项目中的社区参与同自我管理结合起来。

我国政府所作努力的重点还包括优先注意保健。它所采取的新型和务实的作法导致取得了一些可确证的成功，这反映在孕妇和婴儿发病率及死亡率和巴拿马人的预期寿命方面。

我国代表团特别强调消除贫困问题。我们认为，地球上的穷人将决定世界的命运。许多国家的情况目前比1980

年代中期更糟。数百万人每天遭受着种种不幸，这些不幸因饥饿、营养不良和疾病而引起，由于无知和绝望而加剧。

由于财富的不平等分配，贫困在世界各地造成不可持续的贫富、分化。可持续性要求使世界所有各国人民和每个国家人口的所有阶层都能得到发展的益处。

在生物多样性方面，我们已加快作出旨在实现保护和可持续利用生物多样性的国家努力。其方式是支持使我国的保护地区体系符合现代需要的努力，这些保护区大约占我国领土总面积的25%。

此外，国家政府还设立了库纳亚拉、恩伯拉沃纳恩、马杜甘迪和恩哥贝布格勒土著地区，从而保障各族人拥有领土的权力，并确保他们祖传的文化和价值得到尊重。集体土著管理制度所控制的土地以及保护区的总面积占全国领土面积的40%。

淡水问题已列入我们的议程，这个问题是与我国今后对巴拿马运河的管理、运营和保护的责任联系在一起的。巴拿马运河的淡水供应来自它的水文盆地。这个盆地还为我国50%以上的居民提供饮水。

巴拿马要象以前曾在其他论坛所说的那样在这里指出，我们已采取体制和法律措施来履行我们这一责任。此外，我们借此机会向国际社会重申，我国政府邀请各方参加定于1997年9月7日至10日举行的关于巴拿马运河的世界大会。

对一个象巴拿马这样的海洋国家来说，海洋资源是我国发展潜力的一个重要部分。因此，我们正推行一项方案，评估各商业海洋物种的数量，以确保对它们的可持续利用，并采取适当措施，对此实行管制。

我国代表团希望，旨在减少损害大气层气体排放量的措施将得到特别注意。这是从全球角度来讲进展甚微的中心问题之一。我们希望在京都举行的第三届会议能为制订现实、可实现和公平的目标创造条件，从而减少气体排放量。

在过去五年里，巴拿马赞成了各项区域倡议，我们正本着兄弟友好关系精神在这些倡议的范围内开展努力，以迈出提出建议的阶段，进入采取行动和取得结果的阶段。中美洲可持续发展联盟就是这方面的一个例子。

我们在《中美洲林业公约》方面的经验显示了在全球一级安排这一领域的优先事项和行动的重要性和效率。因此，我们支持生命问题特设政府间小组继续开展的工作。该小组也在探讨就另一项具有法律约束力的国际文书进行谈判的可能性。

巴拿马正在加入世界贸易组织，因为它充分深信，应以兄弟友好与团结的精神进行自由和有组织的贸易，这一贸易应无害环境，应是可持续发展的一个真正不可分割的组成部分，它不存在壁垒、歧视或偏护。

关于全球环境融资的未来，我国代表团认为，它需要充分、可持续和可预见的资源。我们还认为，可持续发展的任务不需要有一个全球性机构的支持，我们应避免立法和体制上的分散。需要加强这一机构在各区域的存在，以便使各区域的优先事项能得到解决。

抱着对《21世纪议程》中所载的可持续发展概念的积极认识，巴拿马正在全球和地方范围内开展活动，以把一个健全的环境作为留给下个千年的遗产传给我们的子孙后代。在这样一个环境中，我们的后代能够充分发挥他们的全部潜力，并能在他们成年时有效地对人类的发展作出贡献。

代理主席(以英语发言)：我感谢巴拿马总统府副部长的发言。

巴拿马总统府副部长奥斯卡·塞维利尔先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生阁下发言。

伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生在陪同下走上讲台。

阿齐兹先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我愿转达热烈问候并表示希望,本届特别会议将根据《联合国宪章》各项宗旨和原则并按照确认环境与发展之间有利联系的《里约宣言》所载各项基本原则成功地实现其目标。

本届特别会议是在里约地球首脑会议五年之后召开的。令人遗憾的是,自那时以来,没有采取大量措施以实现首脑会议制订的目标,尤其是发展中国家的目标。相反,当今世界正在目睹以各种手段,如剥夺资源,破坏科学和技术发展以及不提供清洁环境的技术,企图使发展中国家边缘化和受孤立。某些发达国家仍不愿履行其促进发展中国家可持续发展的义务和承诺,并日益使用强制性经济措施作为政治和经济恫吓的手段。

伊拉克是具有强调发展与环境之间文化联系的深厚遗产的主要国家之一。人们最早知道的巴比伦法典法律条文中有关环境方面的法律规定清楚地证明这点。在当代时期,并与其遗产所一致,伊拉克在70年代和80年代取得了许多成就,提高公民生活水平,建立公共服务和工业的基础设施,改善健康条件并提高教育质量。正如几个国际机构的报告所证实的,伊拉克环境条件正逐步改善。

但是,随着1991年军事侵略的发生和迄今对我们已实施七年的极不公正禁运的继续,我国的这些条件开始恶化。

1991年美利坚合众国率领的进攻伊拉克的军事行动主要为了一--除了进攻许多平民目标外,--摧毁与人民生活和健康条件直接相关的基础设施和环境。其办法是轰炸发电站和其它公共事业。这种轰炸还导致提供饮用水、排污系统、重水处理厂、灌溉和排水泵站方面的服务停止。这反过来剥夺我国公民所需的能源,从而迫使他们砍树用作能源来源。此外,轰炸油井、其它石油设施以及许多工厂导致在环境中释放大量气体、烟雾和化学物质以及其他污染材料。

马尔蒂·阿提萨里先生的报告,在军事行动停止后秘书长1991年3月派他前往伊拉克,说明伊拉克平民遭受的巨大破坏以及由此引起的悲惨后果。

伊拉克已经作出巨大努力,重建已摧毁的东西。例如,我们使净水厂恢复到战前能力的百分之五十至六十。我们还能够部分地重建已摧毁的发电站和大部分已摧毁的平民基础设施。

然而残酷和全面禁运的继续正在妨碍基本服务正常能力的全面复兴、运作和维修。因为缺乏零件,转而导致缺乏饮用水及其质量下降。一些省饮用水污染率达百分之五十。

科学研究报告以决定性证据确认,美国在对伊拉克的军事行动中使用了废铀弹。这使伊拉克广大区域受到致命的放射性污染。出现了神密的病例,如在轰炸期间这种炮弹着落区附近的人患有先天性畸型、骨畸型、原因不明的脱发和奇怪的皮肤病。此外儿童的白血病例在增加。

停火以后,美国部队不负责任地在伊拉克南部其占领区内炸毁储存化学武器的仓库,其做法不符合适用于这种情况的科学考虑。这反过来导致居民区的化学污染。

美国旨在于1991年摧毁伊拉克的蓄意行径及其保持极不公正禁运的坚决要求严重逆转了伊拉克境内环境状况并导致了生活水平及健康和教育条件严重退化以及公共服务大量减少。例如,在健康方面,1990年至1995年间婴儿死亡率从每千活生25增加到95。同一时期,5岁以下儿童死亡率从每千45增加到127。我国代表团散发了一份关于这些情况后果的详细报告,我们希望它将得到仔细研究。

以油换取食品的协定尚未导致局势实际改善。事实上由于制裁委员会中美国代表团暂停许多食品、药物和平民需用品的合同,该协定没有执行。此外已经证实的事实是,即使该协定充分得到执行,它无法真正改善人民的生活和健康状况,因为它产生的资金不够,其扣除额很高。至于直接或间接与环境有关的用途,如水、排污和电力部门的拨款,在该计划所产生的总额中不超过5%。这方面的多数合同目前处于停滞状态。

尽管伊拉克迄今经受了七年严峻的条件,改善环境和谋求发展的努力没有停止。去年,我们颁布了新的立法,保护和改善环境并管制环境与发展的强大关系。

我们呼吁国际社会充分承担起消除伊拉克环境和发展领域方案和努力所面临的一切障碍的责任。这属于按照《21世纪议程》，其各项原则和《里约宣言》为子孙后代创造更美好环境的共同努力的范畴。解除不公正的命运是在正确道路上迈出的第一步，尤其是因为伊拉克履行了安全理事会有关决议规定的义务。这条道路将使伊拉克能够利用其资源，购买保护环境所需物资、实现发展、保障人民适当的生活标准、排除强加在其头上的不公正。

代理主席(以英语发言)：我感谢伊拉克副总理的发言。

伊拉克副总理塔里克·阿齐兹先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言)：大会现在听取克罗地亚副总理约尔卡·明塔斯·何达克夫人阁下发言。

克罗地亚副总理约尔卡·明塔斯·何达克在陪同下走上讲台。

明塔斯·何达克夫人(克罗地亚)(以英语发言)：五年前在里约热内卢，克罗地亚第一次参加一个联合国会议。那次会议是在我国面临强加于头上的战争时刻举行的，这场战争造成了巨大苦难和经济社会的破坏。这场战争也是克罗地亚环境损害的主要原因。然而，当时——如今日——我们坚持自己的原则和信念，与国际社会共同努力，争取为子孙后代实现环境永久可持续性的目标。

虽然里约会议是下个世纪全球环境伙伴关系的催化剂，但全球污染的消极趋势在继续加剧。人类正迅速到达可持续性的临界点，我们必须紧急作出调整。

克罗地亚在促进可持续发展方面的前景是各种因素决定的，其中包括其处于中欧和地中海欧洲部分的地理位置、其转型经济、其从侵略战争中的复苏，这场战争使它必须进行重建和复兴社会。克罗地亚所有这些关键问题都与可持续发展三个基础相关。

在里约会议后，克罗地亚议会立即颁布了保护环境宣言。我们宣言中的各项承诺与里约各项文件中的承诺一

样，需要不断重新肯定，这样，这些承诺才不至于仅仅成为诚意的姿态。

克罗地亚环境和具体地理混合——从多瑙河到岩溶地区、从高山到地中海——的各种方面同时产生了令人叹服的多样性和巨大挑战。我们无法独自解决我们环境面临的许多压力和危险。我们和邻国具有保障我们共同环境遗产不受损害的共同责任。我们与其它国家分享亚德里亚海，这些国家已对其品质产生重大影响。我们的森林、土壤和沿岸岩溶环境正受到威胁，对其产生影响的污染85%来自国外。

克罗地亚不断参与制订地中海和多瑙河区域方案，并且随时愿意进行更多的区域和国际合作。这种办法是对下述基本认识的切实反应：环境不会在国界上停止，而是超越国界，因而各国有责任相应作出反应。在这方面，克罗地亚欢迎联合国执行《21世纪议程》的活动日益区域化的进程，这将允许更密切地注视各区域的具体问题。

努力提高机构效率是重要的，这个过程必须跟上努力在经济和环境领域实现的效率。因此，克罗地亚支持象明斯克会议倡议这样的各种倡议，要求联合国欧洲经济委员会定期审查其成员国在实现可持续发展方面取得的进展。我们还积极参与“欧洲环境”进程。

虽然就全球而言，克罗地亚对保护臭氧层问题影响微小，但它已采取积极步骤，保护臭氧层。克罗地亚还根据《联合国气候变化框架公约》，承担责任，努力减少二氧化碳排放量。而且，严格的国内立法禁止将危险废产品引入克罗地亚。我们还谨强调健全能源政策在防止全球变暖威胁方面的作用，并且重申我们承诺以尊重大气层、人类健康和整个环境的方式使用各种能源。

在过去七年里，克罗地亚政府为执行可持续发展建立了法律和体制结构。我们正在实施和执行方面完善我国的立法。

里约会议认识到了一个重要的一点——社会内九个关键集团必须参与可持续发展努力，这种努力才能真正成功。克罗地亚支持将部分执行责任转移到地区、城市和

乡镇。我高兴地指出，克罗地亚环境保护领域的地方行动和成就数目在增加。克罗地亚环境保护方面的188个非政府组织的活动以及与它们的合作非常宝贵。

在经济领域，克罗地亚促进可持续发展商会于1996年成立，它已吸引克罗地亚多数最大企业，它们同意接受《可持续发展商业宪章》。此外还建立了更清洁技术中心和技术转让中心，它们吸引了这个领域的的主要公司和组织。由政府、雇主和工会三方代表组成的新三方机构社会经济委员会正在形成。该机构在经济问题上将促进采取平衡和协商一致的办法。

里约会议五年后，克罗地亚谨重申它致力于在那里接受的各项原则，并表明它已在内采取政策措施执行这些原则。与此同时，这个进程显然仍然在发展之中。

克罗地亚支持采取更坚决行动，实施“污染者付费”原则，建立有效机制，解决跨国界污染问题，管理赔偿事宜。发达国家制造我们星球约80%的污染，它们负有特别责任。

克罗地亚还支持采取切实办法，认识到各国在可持续发展领域的差异和独特特点，并采取适当措施解决这些差异和特点。

克罗地亚和经济处于转型期的其它国家都认识到，毫无节制的市场经济所产生的影响并非全是正面的，在环境方面尤其如此。在这方面，这些国家必须建立自己的体制平衡机制。在这个任务中，发达国家现有经验和技术将很重要。

最后，请允许我向大会保证，克罗地亚将履行它对所有国家为我们星球努力争取可持续未来的共同责任的承诺。

代理主席(以英语发言)：我感谢克罗地亚副总理的发言。

克罗地亚副总理约尔卡·明塔斯·何达克女士在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请肯尼亚外交与国际合作部部长议员斯蒂芬·卡隆佐·穆肖卡阁下发言。

肯尼亚外交与国际合作部部长议员斯蒂芬·卡隆佐·穆肖卡阁下在陪同下走上讲台。

穆肖卡先生(肯尼亚)(以英语发言)：请允许我首先向拉扎利大使，就他当选本特别大会的主席表示祝贺。

自从里约热内卢地球问题首脑会议以来，世界目睹了巨大的变化，对执行《21世纪议程》产生了不利的影响。由于空前未有的冲突、贫穷、疾病和灾难等因素，环境已经变得越来越易于受到退化的打击。

里约热内卢首脑会议制定了一项预期将环境问题置于前列的行动计划。五年过去了，《21世纪议程》遭受了多种限制，阻碍了它在发展中国家，特别是在非洲的有效实施。贫穷仍然是我们各国社会经济发展中的重大限制因素，威胁着这些国家的政治稳定，并反过来造成了环境的退化。

生产和消费的不可持续的模式是实现环境管理良好作法的主要缺陷。我们知道，人均资源利用率和废物产生率最高的地方是发达国家，而现在发展中国家也出现了类似的模式。在我们即将进入二十一世纪之际，当务之急是改变我们的生产与消费模式。

有害的和不利的环境技术的转让使形势更加恶化。国际社会，特别是工业化国家，有义务以优惠的条件向发展中国家提供无害技术和相应知识的接触机会。

我国代表团同意77国集团主席代表该集团和中国在发言中表达的观点。肯尼亚认为，我们星球的未来掌握在我们的手中，我们希望本次会议的成果将符合它所应获得的严重性。我们注意到，过去的国际会议的决定并没有得到充分的尊重。例如，执行联合国关于拨出国民生产总值的0.7%用于官方发展援助的指标的行动正在减弱中；现在的数字只有0.25%。这加深了全球环境的恶化。我国代表团希望，国际社会能尊重里约热内卢会议上所同意的承诺、协定和目标。

在非洲，荒漠化和干旱仍然威胁着人民的生活、动物和环境。我们看到的是在生物多样化方面的急剧损失以及气候条件的重大变化。在这方面，肯尼亚签署并批准了三个方面的可持续发展的公约：生物多样化、气候变化和防止荒漠化。国际社会执行这些公约中的义务的必要性是怎么强调都不为过的。我们认为，应该首先完成这些公约和进程中的未了事项，然后才应考虑和谈判任何其他公约。

对环境问题的重视于1972年已经有所表现，当时，国际社会通过联合国在斯德哥尔摩举行了联合国人类环境会议，会上建立了联合国环境规划署（环境规划署）。肯尼亚自豪地参加了该次会议，并为国际社会选择了内罗毕为环境规划署的总部所在地而感到荣幸。选择内罗毕为环境规划署秘书处所在地，以便为世界的环境需要服务的因素和目标今天仍然是有效的。

我们注意到，环境规划署的行政和财政管理需要通过精简而加强和振兴。此外，环境规划署还需要足够并可以预计的财政资源，以便完成自己的任务。因此我们欢迎环境规划署理事会关于环境规划署管理问题的第19/1B号决定，以及关于环境规划署任务的《内罗毕宣言》，《宣言》重申了环境规划署作为联合国在环境领域中的主要机构的作用和授权。

作为环境规划署和联合国人类住区中心两个机构的东道国，我们感到不安的是这两个在内罗毕的联合国机构，虽然具有强大的潜力，仍然由于经费不足和作用发挥不足而蒙受损失。现在的当务之急是遵守大会要求指定机构在总部举行会议的决议。

关于建立新的世界环境组织的倡议，肯尼亚感到关切。我们认为这一举动是不符合斯德哥尔摩精神的。环境规划署尚未充分发挥作用，而且资金短缺。因此很难理解这一倡议怎么能和联合国为避免重叠正在进行的改组不相矛盾。

在丹尼尔·托罗蒂克·阿拉普·莫伊总统阁下的英明领导下，肯尼亚人日益认识到以可持续的方式管理自己资源的必要性，因为环境是我们最大的财富。所以我们的

环境政策是根据肯尼亚全国环境行动计划的精神制定的，该计划中包括了环境养护和管理的广泛的框架。我们认为，公众的认识和环境教育将提高公众对环境管理的参与。正是在这样的背景下，肯尼亚采取了重要的措施，将环境教育纳入学校的课程，成为课程的一个组成部分。

因此，政府有意建立一个大裂谷养保护区，协调人民的技能和土地使用的作法。除此以外，政府还在制定解决沿海和淡水湖泊中海洋生物多样性衰落的方法。我们希望呼吁国际社会提供必要的资金，补充我们国家的努力，以便实现《21世纪议程》所要求的可持续发展的目标。

最后，在我们接近下一个千年之际，让我们回顾五年前我们在里约热内卢所作的承诺以及我们对承诺的期望。我们需要重新审查我们对地球有限资源的利用方法。这是我们所有人的责任，我们必须共同决心为我们的后代留下安全和无害的遗产。

代理主席（以英语发言）：我感谢肯尼亚外交和国际合作部长的发言。

肯尼亚外交和国际合作部长议员斯蒂芬·卡隆佐·穆肖卡阁下在陪同下走下讲台。

代理主席（以英语发言）：我现在请阿尔巴尼亚外交部部长阿里安·斯塔罗瓦先生阁下发言。

阿尔巴尼亚外交部长阿里安·斯塔罗瓦先生在陪同下走上讲台。

斯塔罗瓦先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：在里约热内卢首脑会议五年之后召开本次特别会议的事实说明会员国对保护环境的重视，环境保护是我们和后代所面临的巨大挑战。我们认为，除审议《21世纪议程》规定的义务的执行情况外，本次会议还将有助于提高各国、联合国及其整个系统以及区域组织的环境行动。

社会发展问题首脑会议、第二届联合国人类住区会议和历次区域会议都加强了执行《21世纪议程》和《里约宣言》各项努力的国际协调。

自从里约会议以来，各国政府都采纳了国家环境计划，并把环境关切列入其发展战略。世界银行、联合国开发计划署和其他联合国机构都对其方案和项目进行了审查，使其更加面向环境。

需要采取紧迫行动的问题仍然存在。我们有许多令人担忧的问题：即净水日趋短缺、气候变化和砍伐森林。我们认为，本届会议重申，各国都有认真处理这些问题的政治意愿。我们现在应该通过必要的法律文书，据此采取行动。

我们支持进一步加强联合国系统的作用，通过援助各国处理环境问题的努力，并通过把发展置于更健康的环境基础上，采取更有效的国际行动。我们还认为，联合国行动的区域办法是处理环境关切的适当途径。在这方面，联合国系统框架内的各方案必须考虑到转型经济国家的具体需要。

在这过去几年中，通过教育和大众参与国际合作领域里通过并执行的国家环境战略，阿尔巴尼亚的环境活动在体制和法律框架内出现了重大事态发展。可持续发展原则日益成为我们谋求经济、社会和环境无害解决办法的政策指南。

1992年，政府组建了国家保护环境委员会，并增加其人员，同时，第一次成立了12个区域环境机构。在若干部门和地方政府内，也组建了分别的处，以便把经济政策同环境考虑相协调。1995年，地拉那大学首次成立了环境工程系，以培训在这一领域的专门人员。

法律框架已包括若干法律和其他保护环境的法案。我可以提及特别重要的保护环境法、有关生物多样性、森林和林业政策、保护野生动物、打猎、渔业和水的各项法律以及政府有关有害废料的决定。阿尔巴尼亚现在已加入若干有关环境的公约，其中包括《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》。

我们未来的焦点将遵循两项主要方针：第一，实施现行法律和公约，第二，扩大法律框架并遵守其他有关国际

文书。1994年1月，部长理事会在我国保护环境战略基础上，并在世界银行的支持下，通过了第一项国家环境问题行动计划。该计划于1994年开始实施，它提供了具体行动和直接解决办法，以及解决环境问题的中期和长期方针，同时还给全国的环境机构和机关确定了具体任务。尽管我国在这个领域完全没有传统可循，但40多个面向环境的非政府组织今天都在阿尔巴尼亚积极运作。这些组织的活动有助于提高有关环境问题的大众意识。人们确实注意到，它们同有关国家机构的合作仍令人满意。

阿尔巴尼亚各机构在保护环境的各项努力中完全支持联合国系统和各欧洲体制。在这方面，我要对联合国开发计划署、联合国环境规划署、世界银行、欧洲联盟和欧洲复兴与开发银行的援助表示感谢。它们在技术和财政方面都提供了援助，我们希望这些组织和机构今后将继续作出贡献。

尽管重新作出各项努力，但仍存在严重问题，例如，因非法砍伐、土地浸蚀和私营企业不妥当的管制活动及陈旧能源结构所造成的城市污染而使上万公顷的森林被砍伐。修复自来水系统问题仍十分紧迫。建筑业的迅速发展尚未接受环境考虑的指导。

除这些问题外，还有阿尔巴尼亚过去几个月所发生的事件对环境产生的消极影响。该国目前的安全状况给不法分子的犯罪活动创造了充足的空间，从而给森林和其他自然资源造成损害。我们希望，一旦阿尔巴尼亚恢复正常，这些问题将得到适当注意。6月29日，阿尔巴尼亚人将投票选出一个新政府。这些选举将对国家的未来至关重要；因此，民族和解政府已极尽全力组织选举，并为此得到国际社会、联合国和欧洲安全与合作组织、欧洲理事会和欧洲联盟等欧洲体制的有力支持。

我要重申，民族和解政府和阿尔巴尼亚人民十分赞赏联合国迅速采取行动，对我国的局势作出回应，其中特别包括安全理事会通过第1114(1997)号决议，授权阿尔巴尼亚多国保护部队并延长其任务期限。

代理主席（以英语发言）：我感谢阿尔巴尼亚外交部长所作的发言。

阿尔巴尼亚外交部长阿里安·斯塔罗瓦先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请卡塔尔市政和农业部长阿里·宾·萨伊德·哈亚林先生阁下发言。

卡塔尔市政和农业部长阿里·宾·萨伊德·哈亚林先生在陪同下走上讲台。

哈亚林先生(卡塔尔)(以英语发言):五年前,里约会议曾面临许多挑战。会议认为,地球上的生命已进入关键阶段,因此,能够在作出巨大努力后接受这些挑战。但是,我们今天面临的挑战实际上比以前任何时候都更加严重。

的确,现在需要的是行动和实施,而不是仅仅通过各项原则和建议。现在我们需要把言词和方针化为具体行动,把这个星球及其所有生物和所有自然成份送入一个发展至上,落后消退的新阶段。毋庸赘言,除非并直到各国都履行《里约宣言》和《21世纪议程》的各项承诺,这种情况才会出现。

在这方面,卡塔尔国已充分履行里约的展望。在自那时以来的几年中,卡塔尔加入了《关于有害废料跨界移动的公约》、《关于保护臭氧层的维也纳公约》和《蒙特利尔议定书》及其各项订正,以及《联合国气候变化框架公约》。另外,我们也是《生物多样性公约》的第一批签署国之一。

卡塔尔国相信《里约宣言》和《21世纪议程》的重要性,因此,特别注意加强和进一步发展其各环境机关和机构,并扩大其授权,以便使它们能够更加有效地发挥它们所负有的作用。我国还顾及各项国际和区域环境公约、议定书和协定,更新了其环境立法。

在这方面应当指出,卡塔尔已经把环境安全列在我开始进行任何工业项目的最重要的标准之一。与此同时,我国制定了一项处理危险工业废物的战略。

我们渴望实现的是均衡的可持续的发展;这种发展要全面考虑到这一过程的所有环境、经济和社会层面,认识

到发达和发展中国家发展水平之间的差距及其差别很大的能力。这应当建立在共同但有区别的责任的原则之上,重点是各国实现增长与发展的权力,同时不对发展方案或社会及经济稳定造成不利影响。

在这方面,我们强调应当考虑到可能受到气候变化不利影响的发展中国家的特殊情况。也应当考虑到受到执行减少温室气体排放量的措施的影响国家,例如高度依赖从生产、加工和出口石油获取收入的发展中国家。这一点得到了《联合国气候变化框架公约》的承认。

我们也谨强调,应当全面地处理所有温室气体,而不仅限于二氧化碳的措施,要考虑到这类气体的沉积地和储集场。同时,应当谨慎地不让有关减少这类气体排放量的措施和政策成为经过伪装的国际贸易的障碍,因为这会影响公开的贸易制度,而我们把公开的贸易制度看作是实现可持续经济发展的有效手段。

除了上述各点之外,在实现可持续发展的过程中还有无数其他的枝节问题,所有这些问题都需要毫不拖延的立即采取行动。这种行动包括由发达国家承担其对环境和发展的历史性责任,兑现其财政承诺,因为减少世界上的贫困有利于包括富人和穷人在内的所有人的利益。

这种行动也要包括为保护环境建立一个统一的法律机制;把国际公约的规定纳入本国立法;以及要使财政资源符合保护环境所需的行动。其他内容包括提高环境意识,提请注意自然资源的浪费和加强环境教育,使其成为全国教学大纲的一部分,并且促进私人部门更广泛的参加发展的各个领域。

从现在起的将近三年之后,本星球的各国将进入一个新的世纪。认为世界各国同舟共济的想法并不是一种夸张。如果船浮在水上,大家都将生存。如果船沉了,大家一起灭亡,不管是发达国家还是发展中国家,不管是富国还是穷国。因此,尽管卡塔尔国期待着一个更美好和更光明的未来,我国呼吁世界各国为了我们大家和后代的这一更光明的未来作出真诚和认真的努力。与此同时,我们赞同各国元首、政府首脑和代表团团长在本届特别会议上发言时所作的所有诚实的努力。

代理主席(以英语发言):我感谢卡塔尔国市政和农业部长的发言。

卡塔尔国市政和农业部长阿里·宾·萨伊·萨伊德·哈亚林先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取阿拉伯叙利亚共和国代表团团长米哈伊尔·韦赫贝先生阁下的发言。

阿拉伯叙利亚共和国代表团团长米哈伊尔·韦赫贝先生在陪同下走上讲台。

韦赫贝先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):政治学家麦肯德尔曾经说过,世界象一个铜球;如果在其表面的任何地方敲一下,其反响将在全球回荡。大会本届特别会议就是在这样一种背景下召开的,以使我们大家面对保护生命和我们后代的未来的责任。

从这一点出发,让我提醒大会,我们在阿拉伯被占领土--其中包括耶路撒冷、西岸、加沙地带、叙利亚的戈兰、黎巴嫩南部和贝卡西部--中的儿童正面临以色列的严厉措施,这种措施危害了人的生命、尊严、发展和环境。现在是为这些儿童及其痛苦大声疾呼,以使联合国和世界的每个地方听到他们的声音的时候了,以使我们大家都知道阿拉伯人在以色列占领下面临的严重的伤害和危险。

环境与土地是不可分割的。如果一个国家以武力获取别国的土地,环境将有什么作用?如果一个人的土地被剥夺,环境对他还有什么意义?这就是以色列的情况,它进行侵略,没收巴勒斯坦土地和夺取这些土地,继续在耶路撒冷、西岸和叙利亚的戈兰建造定居点,破坏巴勒斯坦的家园,把他们赶出自己的土地,烧毁森林,切断灌溉水道,没收水资源,拔掉树木和使用毒气。

以色列继续改变阿拉伯被占领土的环境、地理、历史和人口特征。它对这些土地的人民实行经济包围。我们正面临严重的困难,使我们无法为保护环境和避免环境破坏所造成的损害作出努力。这些首先是因为以色列继续占领阿拉伯土地和以色列增强其军事能力。其中有一

个事实就是以色列在前线设有生产核武器、化学和细菌武器等大规模毁灭性武器的工厂。此外还有生产许多其他常规武器的工厂,所有武器都是用来对付我们的。他们始终是进行扩张、侵略和建立更多定居点的一种威胁。

以色列继续拒绝加入《不扩散核武器条约》。它坚持在防止核武器扩散的国际制度外执行一项军事核方案,同时对区域中人民的目前和今后的安全、安宁与环境造成严重威胁。

此外,以色列已在被占阿拉伯领土上埋下52吨工业核废料和化学废料。这是整个中东地区发生一场环境灾难的种子。因此,而且鉴于人民在健康和无污染环境中体面生活的权利,我们呼吁出席现在这一重要国际论坛的领导人们对以色列施加压力,结束这种行径,停止损害生活在被占领土上的人们的生命与健康。

根据《21世纪议程》指导方针及其执行机制,阿拉伯叙利亚共和国由于哈菲兹·阿萨德总统对环境与发展问题的高度重视,已经加入了1992年的地球问题首脑会议所产生的各项公约,并已贯彻了公约中规定的一些行动,尽管我国面临许多困难。

首先,我们进行了一项全面的生物多样化情况普查,以便制定一项有关生物多样化的国家战略,而且已经提出了在叙利亚保护生物多样化的行动方案。

第二,在气候变化和大气层方面,一些工业已经转向使用不损害臭氧层的材料。

第三,有关我国目前环境状况的全面普查工作的第一阶段已经完成,并且已把拟订一项国家战略和环境行动方案放在优先地位。已经建立专题讨论会,提供环境领域培训,以确保可持续性。

第四,各个不同的国家机构一直在协作把环境考虑纳入发展规划,特别是目前正在准备的第八个五年计划,而且我们一直在评估所有各项发展活动对环境的影响,以确保这些活动符合叙利亚的环境政策。

第五环境部正在建立一个数据库,作为一个环境数据库的核心。

第六,我们正在进行一项全国研究,以确保叙利亚国内的干旱地区和有荒漠化危险的地区,而且我们有一项新方案研究工业污染管制问题。

第七,我们已在大马士革建造了一座新的清洁卫生工厂,而且正在研究在叙利亚所有各省份建造新的污水处理厂的可能性。我们有计划把叙利亚的水利资源管理工作纳入灌溉部活动。我们还在同教育部一起努力,把环境学纳入学校课程。

但是,我们在执行《21世纪议程》方面面临许多困难,首先是环境问题缺少成文法。因此,我们正在准备一项国家环境法。

第二,由于环境部缺少测试设备,因此我们无法进行精确的研究。我们缺乏受过高度培训的管理人员和应付环境挑战的技术手段。

我们现在正在准备叙利亚的优先次序,因此在为各项不同的环境工程寻求资金来源。鉴于水资源的重要性及其对环境的重要性,环境部正在同所有国家机构合作,以准备一份国家水资源管理计划。

我们还在同全球环境融资机构合作,以提高我国的国家能力。鉴于森林对环境平衡以及作为国家资源的重要性,叙利亚高度重视森林及其发展问题。森林是我们城市的肺,我们支持可持续委员会有关建立一个森林问题特设政府间小组的建议。

叙利亚支持消除贫困的国际努力,贫困是造成环境和自然资源恶化的一个主要因素。实现国家可持续发展面临许多障碍,而且在国际方面也存在其他困难。

首先人们感到严重不安,因为五年前我们在里约商定的目标还没有得到执行。我们仍然把世界分成富国和穷国,北方国家和南方国家。许多承诺还没有得到兑现。

第二,存在着许多其他的消极因素,如债务负担、贫困、失业、经济失调、对生物多样性的威胁、土壤流失和森林消失。

第三,有人不愿意向发展中国家转让先进技术,以改善它们的环境条件。

第四,人们对有些国家企图把危险、有毒和放射性废料倾倒或埋在发展中国家感到严重不安,似乎我们的人民就应该是工业发展的受害者。

我们的星球现在比以往任何时候都更加需要有魄力的政治意愿,以执行写入环境和可持续发展领域所有各项国际决议中的许诺和承诺。

必须向发展中国家提供财政手段,以优惠条件向他们转让技术。我们也必须改变消费和生产方式。我们再次强调需要有切实与合法的机制,同把有毒废料、核废料或其他废料运往发展中国家的现象作斗争。

让我们保护人的生命免受疾病与死亡。如果工业化发达世界真正想要参加改善环境,我们就有机会找到政治意愿,在绿色空间实现平衡,绿色空间不能只属于发达国家。迫切需要在联合国内提出更加勇敢的环境倡议,特别是在森林领域。

如果发展中国家要在拯救我们的星球的努力中成为充分和有效的伙伴,我们首先需要改善我们的科学手段。必须向发展中国家转让专门技术和知识,以及先进技术。

这是《21世纪议程》的要点之一。人们不能只谈可持续发展与环境,而不顾发展中国家的问题,包括它们因国际贸易条件和资源转让而面临的问题。

我们高度重视改变无法持续的生产与消费方式。

公正与全面和平、发展及保护环境是相辅相成的,不可分割的。在这方面,我们认为侵略和用武力占领他国领土将使争取可持续发展的努力瘫痪。大会第51/190号决议再次重申占领下人民对其自然资源的永久主权原则。

决议重申了巴勒斯坦人民和阿拉伯叙利亚共和国戈兰人民受益于他们的自然和其他经济资源的不可剥夺权利。决议强调，根据《里约宣言》原则23，任何违反这一权利的行为都是非法的，武装侵略和外国占领破坏环境和可持续发展。

因此，侵略国必须尊重国际法和有关环境保护的联合国决议。

让我们在21世纪即将来临之际走上新的希望之路。让我们建立一个和平、安全与稳定的新世界，使世界所有儿童的希望和理想在一个光明的未来中得到实现。

我祝愿这次历史性会议的工作取得圆满成功。

代理主席(以英语发言)：我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表团团长的发言。

阿拉伯叙利亚共和国代表团团长米哈伊尔·韦赫贝先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：我谨提醒各位代表，发言时间限七分钟。

我现在请乌兹别克斯坦代表团团长萨迪克·萨法夫先生阁下发言。

乌兹别克斯坦代表团团长萨迪克·萨法夫先生在陪同下走下讲台。

萨法夫先生(乌兹别克斯坦)(以英语发言)：大会本届特别会议无疑是一个具有代表性的论坛，处理的也许是当今世界和全球未来最重要的问题。这些问题全人类所关心的问题。

自从举行关于环境与可持续发展问题的里约热内卢会议以来，五年已经过去了。该会议是当今国际事务中最重要和最有意义的事件之一，这一点比以往任何时候都更加明显。

乌兹别克斯坦共和国政府高度赞赏里约热内卢会议的重要性，他打算最积极地参与国际合作，确保本国的国家方案得到无条件实施。该方案是参考里约热内卢会议框架内和依照该会议的精神通过的主要文件制定的。乌兹别克斯坦积极参与实施联合国在中亚开展的这方面项目。乌兹别克斯坦共和国气候变化问题全国委员会正在成功地开展工作。乌兹别克斯坦已设立一些特别机构，负责实施关于生物多样性、荒漠化和保护臭氧层问题的各项公约。然而，由于众所周知的原则，今天讨论的多数问题对乌兹别克斯坦来说也是极端重要的。

与所有新近独立的国家一样，乌兹别克斯坦也面临可持续发展、从结构上重建经济和创造数千上万就业机会，换句话说也就是经济增长的挑战。发展中国家力图提高生活水平，这是很自然和正当的。这需要扩大经济生产并加强工业和农业。现在我们必须回答这样一个问题：我们如何在各国和各区域确保迅速经济增长的自然和正当愿望与谨慎保护自然和气候环境以及保持生态和能源平衡的需要之间实现协调。

现在，我们可以毫不夸张地说：在中亚已形成最危险的一个生态灾区。土地短缺和土质退化的威胁日益严重。人类活动正导致出现荒漠化，土壤的盐碱化日益加剧。与此同时，缺水问题越来越严重。所堆放的大量放射性废料在该区域造成巨大危险。其中相当多的废料存放在流向城镇和村庄的河流沿岸地区。

咸海的缩小已成为最紧迫的生态问题之一——有人也许会说它是一场国家灾难。然而，它远不只是乌兹别克斯坦的问题，也不仅是中亚国家的问题。它可算作是地球上所发生的人类历史上最严重的生态灾难之一。今天，大约3500万人生活在这一灾难的直接影响之下。在过去20-25年里，也就是一代人的时间里，我们目睹了地球上最大的内陆水库之一——咸海整个消亡。

1962年，咸海的海平面比现在高1.6倍，水量多2.7倍。咸海中水的矿物质含量现在已增加4倍。所导致的结果是，它不再是一个海，而是两个湖。它目前的海岸从原先的海岸线后退了60-80公里。

1980年代在咸海地区和所有周围地区开始发现沙暴。沙层失落面积长度达400公里，宽度达40公里。沙暴延伸到300公里以外的地区。专家估计，每年大约有1 500-7 500万公吨的尘土进入大气层。

所有这一切导致咸海地区的气候发生了严重变化。水的日益缺乏和水质的不断下降导致了土壤和植物的退化。

随着咸海面积的缩小，出现了一系列各种生态、社会经济和人口方面的问题。这些问题由于其根源和严重后果而成为国际和全球范围的问题。现在，咸海问题成为一个星球上的问题，它已打破生态平衡，给大片土地上居民的遗传基因造成了不利的影响。

中亚各共和国的政府和一些国际组织意识到咸海问题的严重性和立即采取措施挽救咸海的必要性，设立了一个挽救咸海的国际基金。他们通过了一项中亚国家关于咸海盆地可持续发展问题的宣言。

然而，显然如果国际社会不采取紧急措施，如果各世界性组织不提供必要的援助，那么只是依靠该区域国家现有的机会是不可能解决这个问题的。除了各国际组织提供具体援助外，对挽救咸海问题和该区域可持续发展的一项重要贡献将是制定一项关于咸海盆地可持续发展问题的联合国公约，并在联合国的主持下宣布1998年为中亚环境保护年。

考虑到将作为本届会议的一项非常重要结果通过的政治声明，我们欢迎国际社会商定的谅解：和平与安全同社会经济发展和环境保护一道是可持续发展的必要前提。的确，在冲突和战争仍在肆虐的情况下，我们能谈得上全面的可持续发展吗？在这方面，我们认为，宣布中亚为无核武器区的倡议值得注意。我们感谢并高度赞赏会员国对这项倡议的支持。

最后，我要提到，乌兹别克斯坦共和国非常重视这届特别会议的工作以及可持续发展委员会和联合国环境规划署工作的继续。我们希望，这届会议将对解决我们所有

在新的千年期即将来临之际所面临的棘手问题作出具体贡献。

代理主席（以英语发言）：我感谢乌兹别克斯坦代表团团长的发言。

乌兹别克斯坦代表团团长萨迪克·萨法夫先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以英语发言）：我现在请土库曼斯坦代表团团长阿克索尔坦·阿塔耶瓦夫人阁下发言。

土库曼斯坦代表团团长阿克索尔坦·阿塔耶瓦夫人在陪同下走上讲台。

阿塔耶瓦夫人（土库曼斯坦）（以俄语发言）：主席先生，请允许我祝贺你当选担任这一崇高职务并祝愿你一切成功。土库曼斯坦代表团欢迎公开对话和本届会议的认真气氛，并准备为会议取得有效的结果作出贡献。

人们在本届会议上指出，在执行《21世纪议程》和于1992年举行的里约会议各项决定方面取得了进展。至少人类意识到对后代负有保护环境的责任，以及需要采取紧迫的措施以正视现有的局势。联合国把这一问题看作是其最重要的优先项目之一，并制定和采取了具体措施，以执行在这一方面通过的各项公约。

自里约会议以来，每一个随后的论坛无疑丰富并具体地优先重视每一个活动领域。然而，这一全球问题的方面如此巨大，不仅需要联合国，而且需要每一个国家作出更大的努力，以及进行建设性的国际合作。我们希望，本届特别会议将为保护环境和确保可持续发展中的国际合作提供新的动力，会议也将为成功地解决这一问题作出贡献。

认识到环境问题的重要性，土库曼斯坦总统尼扎佐夫先生采取了若干重要措施，以解决这些至关重要的问题。开始了更新环境保护领域中法律准则的工作，并制定了若干新法律和一部健康法典。制定了《卢克曼方案》，其目的在于采取彻底的预防措施。我们同联合国开发计划署

一起,完成了制定我国国家环境保护方案的工作,土库曼斯坦加入并批准了关于环境问题的主要一揽子国际公约和条约,并正在积极地发展国际合作。

有了一个开端,但我国仍面临无数环境问题。目前,土库曼斯坦正把注意力集中在确保平衡地发展经济和公共卫生方面。例如,将继续开展工作为居住在遭受环境灾难的地区——咸海盆地——的土库曼斯坦人民提供高质量饮用水,以及消除里海侵入我国西部所造成的消极影响。已采取措施提高农业和畜牧业生产力和稳定。在合理利用自然资源、防治荒漠化、水和风蚀、淹没和洪水等方面将集中进行特别的努力。正计划建立受到特别保护地区和协助养护稀有和濒临灭绝动植物群的网络。所有这一切需要大量资本投资。

由于土库曼斯坦领土80%由沙漠组成,我国设立一个沙漠研究所。根据尼扎佐夫总统的倡议,我国制定了一项国家防治荒漠化方案。该研究所正在同以色列本古里安沙漠研究所一起在以色列从事联合项目,并且还在联合国开发计划署和世界银行的主持下执行一个建立科学研究中心的项目,以及一个旨在拯救咸海的可持续发展委员会的项目。

主席主持会议。

还正在执行若干联合国际性项目。在区域一级,我们积极地参与亚太经济及社会委员会和《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》秘书处的工作。在曼谷会议上,土库曼斯坦当选为由亚洲地区各国参加的防治荒漠化方案的协调国。在这方面,土库曼斯坦将在亚洲地区建立科学研究中心网络,并将设立特别课程,为沙漠研究员提供培训。

《21世纪议程》最重要的章节之一涉及方案执行,我们认为,发达捐助国的参与在这一方面发挥重要作用。这包括不仅有关环境保护而且有关环境改善、制定特别方案、培训和转让环境无害技术的联合科学和研究活动。这些活动对那些拥有巨大原料矿层并正在大力发展其工业和运输的国家以及对那些消费原料的国家特别重要。捐助国的援助将促进迅速执行这种方案和项目。我们支

持由那些提供新技术、在培训人员和交流经验方面提供协助的国家提出的倡议。

我们认为,将于京都举行的关于气候变化的会议将适当地审议这些问题。我们希望会议将获得成功。显然有必要详细制定一项全面的、统一的环境保护立法文书,该文书将包括环境污染的责任。我们所需要的是联合科学研究,为制定国际社会感兴趣的方案奠定基础。例如,对里海的使用应该主要建立在证明有科学根据的方法的基础上,因为里海是碳氢化合物资源丰富的独一无二的海盆地。里海也有许多应得到养护和繁殖的鱼群。

经验不止一次地表明,今天的环境问题可能变成明天的环境灾难。受到咸海危机影响的国家一再提请国际社会注意它们的困境。这场灾难所造成的消极后果仍然存在。这些后果包括对人民的健康造成有害影响以及土壤和周围大气层的品质恶化。我们向联合国儿童基金会表示感谢,该基金会第一个对这场灾难作出反应,并制定了关于区域和生态援助的阿斯佩拉特别项目,其主要目的在于帮助咸海受灾地区的儿童和妇女。一些联合国机构和世界银行正努力寻求一项解决方法,但是,这不足以充分解决这个问题。我们需要一项消除咸海危机影响的协调一致方案,以便改善该地区环境。

世界上迅速恶化的生态状况使地球上的居民必须采取更加强有力的行动,以保护环境。为后代保护地球是我们的共同目标,我们只有共同行动才能在这项努力中获得成功。

主席(以英语发言):我感谢土库曼斯坦代表团团长的发言。

土库曼斯坦代表团团长阿塔耶瓦夫人在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):我现在请安道尔代表团团长胡利·米诺维斯-特里凯尔先生阁下发言。

安道尔代表团团长胡利·米诺维斯-特里凯尔先生在陪同下走上讲台。

米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)(以加太罗尼亚语发言;英文文本由其代表团提供):《关于环境与发展的里约宣言》第21条原则宣布:

“应该调动青年的创造力、理想和勇气,以建立全球伙伴关系,以便实现可持续发展和为所有人确保一个更美好的未来”(A/CONF.151/26/(第一卷),第12页)。

《21世纪议程》第25章还确定今天青年参与有关环境和发展的决策进程是至关重要的。

为什么《21世纪议程》的作者确定和突出了青年的作用?里约会议5年后,必须再说一遍:因为根据生命之道,年轻人对未来充满希望,他们使人类的脉搏不断跳动—人类脉搏的跳动不断增强并充满活力。

总的来说,青年是一般不可压抑的力量:如果我们将能够教育青年尊重其自然环境和其他人,这将为第三千年期繁荣与和谐的社会创造基础;但如果其精力被导向仇恨、自私和偏见,就将使我们走向毁灭。

因此,作为我今天要谈的第一点,我要提倡教育青年:教育使之知道如何尊重自然;教育使之克服失业问题。青年失业特别是发展中国家青年失业破坏动机并毁灭希望,使充满前途的人变成绝望的象征。因此,我们必须从数量、从性质和从品质方面增加青年人获得教育的机会。我们必须减少战争武器支出,增加教学、提高教师地位和建立学校支出,以增加数量。我们必须给予青年人人权教育和自然及我们环境权利的教育,使他们更好地培养人与天体一致性等价值观,以取代永恒历史剧所灌输的敌对概念,以此加强教育性质。我们必须教导并改进各专业的学问,如果有此必要,使大学界以外的男女可以感到有创造力,与此同时又感到是造化的一部分。

在这届会议期间,许多代表团团长谈到结果不彰,谈到在实现里约各项目标方面的困难。如果我们强调教育青年人,我们就可以保证,我们的后辈将决心捍卫里约创始之父和之母们在21世纪议程中的描述。也许有些国家

在完全控制污染排放方面有困难;也许其它国家尚不能将有毒废物生产和出口减少到必要程度。但没有人、没有任何政府有借口不采取行动教育青年人,并在他们心里注入里约宣言的道德。让我们现在着手开展持续的全球教育活动。

教育青年人是里约的未来。青年参与决策过程可以成为里约今日的一个重要部分。只有所有组织和人类角色都参与,才可能实施21世纪议程的结论。21世纪议程曾希望青年人有机会接触政府组织,从而在决策中可以听到他们的声音。五年过去了,我们必须承认,这方面的成功寒暑表显示的是低温。

根据马克·福内·莫尔内总理去年在大会的发言,根据外交部长艾尔伯特·平塔特的指示,安道尔努力积极研究支持将青年人纳入决策过程的各种倡议。例如,1996年底,我们参加了在维也纳举行的世界青年论坛。安道尔也是少数几个向联合国青年基金捐款的国家之一。此外,安道尔成功地在社会发展问题世界首脑会议哥本哈根宣言中列入了关于代与代之间进行对话的承诺,其目的是增加青年参与。

我们来自一个小国,安道尔人充分认识到我们不能单独决定安道尔自然和生态系统的健康状况。我们知道,我们是一个整体生态系统的成员,这个系统在区域一级以及最终在全球是相互依赖的:我们知道如果比利牛斯山脉降雨量很少,安道尔的水就成问题;如果亚马逊丛林消失,我们的同胞将会感到其后果。我们通过参与比利牛斯山脉环境委员会特别工作组,在我们所处地区比利牛斯山脉密切进行合作。在谈到比利牛斯山时,我们必须指出,我国环境部举办了以“山区水源综合管理框架内的剩余水源”为主题的安道尔第一个环境论坛,许多德高望重的学者与会。

水是不可缺少的资源,可能将成为21世纪辩论的关键。水是安道尔环境部不断关注的问题之一。在最近几年里,安道尔根据欧洲的指示,一直在努力制订一个水卫生综合规划。建设卫生厂和收集器以及管理安道尔可装罐的水资源一直是我国政府的优先事项之一。

此外，安道尔行政当局许多活动的中心是保护我国山地森林。作为一个山地国家意味着对环境有明确的义务，我们有意愿尊重这些义务。在这个意义上，我们欢迎吉尔吉斯关于宣布2000年为国际山脉年的倡议，我们热烈地支持这个倡议。

青年人教育和青年人参与：这是安道尔今天辩论发言的基础，符合里约精神和文字。以青年人的乐观精神、勇气和精力，我们将能建设未来几十年的世界；以我们的活动，我们可以给地球一段应得的休息。

“休息吧，休息吧，受惊扰的地球！”

啊，休息吧，你这可怜的人类之母！”（威廉·沃兹沃思，“对地球的召唤”，1816年）

主席（以英语发言）：我感谢安道尔代表团团长的发言。

安道尔代表团团长胡利·米诺维斯-特里凯尔先生在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：下面请阿拉伯利比亚民众国代表团团长阿布兹德·奥马尔·多达先生阁下发言。

阿拉伯利比亚民众国代表团团长阿布兹德·奥马尔·多达先生在陪同下走上讲台。

多达先生（阿拉伯利比亚民众国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我以我国代表团名义祝贺你当选大会这一重要特别会议主席。同样，我向秘书长科菲·安南先生阁下致意，他自上任以来一直很活跃。这是联合国更好地履行其职责的好兆兆。

我国高兴地看到，在最近几年里，工业和科学发达国家对环境的兴趣在增加。我们请发达国家向前迈进一步，将言辞变成行动。愿万能的上帝饶恕他们对地球和外层空间造成的损害。虽然我们发展中国家的痛苦与我们的存在一样久远，但这是一种不同的痛苦：我们的痛苦是落后造成，而他们面临的问题是进步的结果。

对于我们而言，贫困不再是一个环境问题，它已成为一个修饰辞，一个标签。荒漠化已不再是一项环境危险，而是一个修饰辞。这样，我们可以谈论“撒哈拉以南非洲国家”或“沙漠”国家。因此，荒漠化已变成一个名称。

干旱不再是一个暂时、季节性的现象，而是一种不断的常态。它已成为一种不友善的自然力，迫使人们寻找新的庇护所，这又制造了另一个问题，即：在所有动植物生命被破坏后人的迁徙问题。

油轮、废物倾倒和化工厂废物造成的海洋污染特别是在地中海造成的海洋污染加上过度捕捞除以石油废物污染海滩外，还几乎灭绝剩余的海洋物种。这极大地降低了开发这些资源的潜力。

外国人在我国土地上作战时埋下的地雷使这些土地无法耕种。这些地雷仍然使人想起那些可恶的日子，它们继续造成杀伤。诸如疟疾、住血吸虫病和其他有害的寄生虫病之类的环境落后引起的传染病和地方病正在摧毁第三世界成百万人民的生活。无知这个所有环境问题的根源仍然随处可见。

这是对最严重的非常古老的环境问题的一个简短的总结，这些问题仍然是我们所属的发展中世界的现实。这些是发展中国家世界的问题——而不是臭氧、二氧化碳的问题。我们也欢迎在这些领域中进行合作，但是在进行这种合作的同时我们宁愿就更古老的重大环境问题进行合作。

我们需要深切和真诚地理解彼此的问题和对环境的关切，以便使我们能够集体处理环境问题。所有各方应当根据其能力和手段作出贡献。在我国，我们已经执行了一个多阶段方案中的两个阶段，这是同干旱和荒漠化作斗争的世界上最重要的环境水资源项目之一。我指的是巨大的人造河，令人遗憾的是，世界上最富有和最先进的国家在技术上抵制这个项目。尽管利比亚面临技术抵制和资金转移的禁止，这一项目正在进行之中；一旦完成，它将通过一个5000公里长的4米粗的水管构成的网络每天从沿岸地区把600多万立方米的水运到遥远的沙漠。

我们认为，我们应当点亮一支蜡烛并继续诅咒黑暗。在这方面，我们呼吁做到以下几点：首先，我们必须加强海水淡化的研究，以便以尽可能低的成本研制出这一领域最好和最合适的方法，因为生活中不能没有水。真主在《古兰经》中说到：

“真主用水创造一切动物”。（《古兰经》，第二十四章：45节）

第二，我们必须加紧研究，培育出抗旱能力更强的植物种类。应当能够制订国际项目，在沙漠地区建立这种植物带，以恢复过去几百年来失去的植被的一小部分，并阻止剩余的有限的植被的恶化。

第三，我们必须发展新的灌溉技术，帮助节约用水和最佳利用水资源。应当以合理的费用提供这种技术和应用这些技术所需的材料。

第四，必须协助以尽可能低的成本生产能够利用太阳能和风能工作的各种水泵——深水泵和浅水泵、空吸泵和压力泵。这将使我们能够利用沙漠和其他地区的地下水。

第五，作为在缺水地区寻找地下水源的国际努力的一部分，应当协助进行地质研究，不管是利用卫星遥感之类的现代技术还是以传统手段这样做。这也可以在区域一级这样做，因为，国家进行的研究通常是不够的。

第六，我们需要研究培育出能够抵抗更高含盐量的作物种类，即使只是为了生产某些种类的牲口饲料。这将使我们能够在农业中使用含盐量很高的水。

第七，必须清除地雷，必须向有关国家提供相关的地图；也应当派专家组协助这些国家扫雷和培训本地的人员。也必须提供所有探测和清除地雷所需的设备。

第八，必须制订一项在特定时间内消除疟疾、住吸血虫病和所有其他有害的寄生虫的国际倡议；随后应当向有关国家提供在今后维持其环境清洁所需的手段。

第九，我们必须创造一种有利于可持续发展的国际气候。为此必须做到以下几点：尊重各国的主权及其过上自

由和独立生活的权利；不应当在援助上附加政治或经济条件；不应当强制实施或威胁实施抵制或禁运；不能冻结别国的资产，不能对别国的行动自由实行限制，因为这阻碍了发展和可持续性；绝不能进行、威胁进行或鼓励进行侵略，而应当在国家间进行对话和谈判；应当在平等利益和平等牺牲的基础上鼓励进行双边、区域、区域间和国际间的合作；以及决不能试图把本国立法强加给国际社会。

最后的第十点是，在时间还不太晚的时候我们应当处理文化环境的问题。这已经受到来自地球表面和外层空间的污染，目的是把富国和强国的文化强加在人类其余部分的根深蒂固的文化之上。这只会产生非常严重的后果。让我们在被迫召开一次专门讨论这一重要和严重问题的大会特别会议之前就这一现象进行对话。

愿上帝指引本大会成员的步伐，愿上帝为各位成员带来和平与祝福。

主席（以英语发言）：我感谢阿拉伯利比亚民众国代表团团长的发言。

阿拉伯利比亚民众国代表团团长阿布扎德·奥马·杜尔达先生在陪同下离开讲台。

主席（以英语发言）：我现在请朝鲜民主主义人民共和国代表团团长金炯宇先生阁下发言。

朝鲜民主主义人民共和国代表团团长金炯宇先生在陪同下走上讲台。

金炯宇先生（朝鲜民主主义人民共和国）（以朝鲜语发言；英文本由代表团提供）：朝鲜民主主义人民共和国代表团抱着极大的兴趣和很高的期望参加本届特别会议，本届会议是在即将进入第二十一世纪的关键时刻，为了实现人类福利与繁荣的共同目标而日益需要进行国际合作的时刻召开的。

本届会议提供了一次机会，以便审查一下在执行里约地球首脑会议上通过的《21世纪议程》各项承诺方面所取得的进展并探索推动最近的执行进程的方式和方法。

因此,本届会议对巩固国际社会可持续发展的共同努力而言是非常重要的。

在里约地球首脑会议召开的五年以来,根据《里约环境与发展宣言》规定的原则,为执行《21世纪议程》在国家、区域和国际一级作出积极的努力;这些努力在一些领域中带来了积极的结果。

主要成就包括通过共同努力实现可持续发展的国际伙伴关系的出现,在国家、区域和国际各级对可持续发展的更多的认识和支持。

经济增长、社会和环境保护都同可持续发展不可分割,其最终目标是促进人类世世代代的福利。没有经济增长,可持续发展尤其无法想象。

但是,我们大家都知道,国际经济关系中仍然存着不均衡现象和不公平方面,这将最终阻碍全世界的可持续发展。不发达国家,特别是最不发达国家受到进一步排挤而脱离世界经济的主流,发达国家和发展中国家之间的鸿沟仍在扩大。

更糟糕的是,有关减少贫穷、无法持续的消费和生产模式、人类住区和外债等问题没有以促进可持续发展的方式得到适当处理。尤其是,由于发达国家没有真诚履行《21世纪议程》所作的各项承诺,向发展中国家提供的财政和技术援助仍在减少。这对国际社会实现可持续发展的努力产生了消极影响。

执行《21世纪议程》代表着现在和将来的一个全球事业。因此,它需要整个国际社会都有共同责任感。鉴于的各国或各区域发展水平、能力和具体情况都不尽相同,因此这也需要各国政府履行其各自的义务。

因此,在实现可持续经济增长与发展时,应约《里约宣言》和各项政治承诺化为行动,并在共同而有区别的责任原则基础上进一步促进国际伙伴关系与合作。

国际合作的焦点应该首先是通过以优惠和减让条件转让对环境无害的技术和给可持续发展分配充足资源以

根除贫穷,从而帮助促进发展中国家的经济发展。为此,应该把本届特别会议作为会员国的一次机会,使他们得以通过在国家、区域和国际一级加倍进行其现有的各项努力,重新致力于促进《里约宣言》和《21世纪议程》的全面实施。

必须给环境与发展提供额外和新的财政资源。在这方面,发达国家履行其各项承诺,实现把国民生产总值的百分之零点七用于官方发展援助的公认联合国目标仍必不可少。同时,应该采取适当措施,制止目前不平衡的外国直接投资趋势,以便使促进发展中国家的可持续发展成为可能。

应该本着谋求人类共同繁荣的精神,考虑采取新的主动行动和措施,以促进向发展中国家转让对环境无害的技术。另一方面,应该以减轻最不发达国家和经历经济困难的其他发展中国家沉重债务负担的方式解决外债问题。

包括全球环境基金和其他环境组织在内的联合国系统内各方案和基金都应使其合作模式合理化,并应得到充足资源的支持,以便能够为执行《21世纪议程》提供有效合作。

朝鲜民主主义人民共和国政府长期以来一直非常重视土地管理和环境保护。我国政府认为这个问题同促进人民的福利和国家的未来直接相关。

自从里约首脑会议以来,人们进一步关注制订有助于国家可持续发展的国家发展计划,而且还为其实施作出全国努力。

尤其是,朝鲜民主主义人民共和国防委员会主席兼朝鲜人民军最高司令伟大领袖金正日同志看到土地管理和环境保护在实现可持续方面的重要性,已采取措施合并各环境机构,并成立了隶属政务院的国家环境保护委员会。因此,环境保护努力得到了进一步加强,从而确保全国更有效地利用自然资源和监测环境保护。

在这些努力时,政府还制订了土地管理和环境保护的有关法律和规章,并采取各种措施确保他们在其各项活动

中得到严格遵守。政府还在尽力履行它作为《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》和《关于消耗臭氧层物质蒙特利尔议定书》等世界环境公约缔约国所承担的各项义务和责任。

朝鲜民主主义人民共和国政府再次保证作出持续努力,执行《里约宣言》和《21世纪议程》,并积极参加旨在使我们在地球上的生活实现和平、安全与繁荣的全球努力。

代理主席(以英语发言):我感谢朝鲜民主主义人民共和国代表团团长的发言。

朝鲜民主主义人民共和国代表团团长金炯宇先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):我现在请苏丹代表团团长埃尔法蒂赫·穆罕默德·艾哈迈德·埃尔瓦先生阁下发言。

苏丹代表团团长埃尔法蒂赫·穆罕默德·艾哈迈德·埃尔瓦先生在陪同下走上讲台。

埃尔瓦先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):我很高兴和荣幸地代表苏丹共和国总统乌马尔·哈桑·艾哈迈德·阿勒巴希尔先生向本届重要会议发言。我带来了他的问候。他极为关切环境与发展问题。他参加了里约会议,但由于公务缠身无法亲自来到这里。

请允许我表示,我国支持非洲统一组织主席津巴布韦总统的发言和77国集团和中国的主席坦桑尼亚联合共和国总统的发言。

《21世纪议程》给数以百万计的人民带来了希望,冷战的结束,以及工业化国家领导人所作的保证使这些人民感到更加乐观,工业化国家保证将提供国民总产值的0.7%作为给发展中国家的发展援助,它们并且保证将为实现经济发展、可持续发展和保护环境建立一个国际伙伴关系。

现在,里约会议召开以来五年已经过去,这些承诺远没有兑现,因为工业化国家缺乏履行承诺的政治意愿。

五个国家达到了在里约订出的0.7%的目标,但总体而言,工业化国家为发展提供了其国民总产值的0.25%。工业化国家继续以共同责任为借口,逃避其对环境恶化的主要和直接责任,这一恶化产生于有害的消费模式和二氧化碳排放量和有害废物的增加。

此外,这些国家尚未向发展中国家转移技术,并对出口设置保护主义障碍。它们强加环境标准,但反过来却不让发展中国家的出口进入工业化国家的市场。我们相信,对环境的威胁超越政治和地理边界。我们必须商定适当的合作方式,以便在不损害国家主权的情况下重申人类享有健康环境的权利。

我们听到了工业化国家一些领导人的一些令人鼓舞的发言。但是,真正的考验是行动而不是文字。里约的各项决定仍然是空洞的口号。不幸的事实是,我们非洲的发展中国家被忘掉并放在次要地位。在很多情况下,作为非洲发展的主要支柱的官方发展援助已经减少或不存在。非洲穷人的人数已经增加,而外债和外债的还本付息继续冲击我们的社会并使我们的经济瘫痪。国家社会只是向非洲作出承诺,而同时要求非洲承担经济全球化和私有化的挑战和影响,迫使非洲国家执行相应的措施,而不考虑其特殊情况。

苏丹认为,我国首先要对自己的发展负责。但是,同其他发展中国家一样,我们不能对我们继承的发展不足负责。与此同时,我们认为国际社会有着纠正这一不公正现象的道义责任。我们要求的是伸张正义。我们并不谋求把不公正的负担强加给别人。因此,必须为花去我们出口收入30%的非洲债务问题找到一个公平、持久和非歧视性的解决方法。国际社会必须根据对人民过上有尊严的生活的权利所作的承诺,认真关心扭转贫困现象和为消除贫困而作出认真的努力,使人民享有住房、粮食安全、教育和健康。只有在工业化国家履行其承诺时才能做到这一点。

苏丹有一百万平方英里,是非洲最大的国家。伟大的尼罗河的最长的一段就在我国通过。我们有着巨大的地下水储存。因此,农业是我们经济的支柱,苏丹的自然资源构成了一个综合环境结构的广泛基础,因此,我国越来

越关心环境及其同发展的关系。这反过来反映在1992至2002年度《全国综合发展战略》的目标之中。

苏丹出于我们对发展与环境之间的密切联系的信念接受里约的决定。我们是最初批准《联合国防止荒漠化公约》的国家之一，并积极参加了该公约的谈判。我们批准了《生物多样性公约》和《联合国气候变化框架公约》，以及《维也纳臭氧层公约》和《蒙特利尔议定书》。

在机构领域中苏丹设立了一个环境部和环境与国家资源最高理事会，该会在各省都有分部。苏丹国民大会在同环境部和各个环境单位的协同下设立了一个环境和国家资源委员会。在立法领域中，苏丹实施全面的环境法，以使苏丹立法符合国际公约和里约作出的决定。苏丹的许多大学设立了环境教职，环境研究已经成为高中课程的一部分。小学生参加了森林再植和环境保护努力，以便为把这些议题编入其课程作准备。在1995年，苏丹有305个经过注册的志愿组织。其中大多数在环境意识和发展领域中工作。不幸的是，捐助界看来只想资助外国组织，我们本国的组织无法有效地参加这一领域的工作。

为了执行全国综合战略，共和国总统实施了一项法律，确保1 700万公顷的土地将被保留为野生动物的森林或草地。为了执行《蒙特利尔议定书》设立了一个全国委员会。自1992年以来，苏丹已经执行了一些项目，通过人民的参加和更多妇女的参加发展了经过挑选的地区。苏丹已经拟定了一项全国防止荒漠化方案，正在为划出和保护受荒漠化威胁的地区制定一项五年计划。正在制定一项长期的全国方案。我们也在执行一项有关保护环境和确保可持续发展的战略性规划项目以及在气候变化领域中的一个能力建设项目。

所有这些项目都是在联合国开发计划署的支持下执行的。丁德尔猎场项目和保护家畜基因资源项目仍在等待资助。

荒漠化导致了植被的恶化，这影响了农业、牧草和野生生物，并在乡村引起了水土流失。最近的研究表明，苏

丹37%的面积受到这一现象的威胁。这反过来又导致了人民从这些地区向城市的迁徙，带来了卫生和住房的危机。

向贫穷作斗争是可持续发展的支柱，因此苏丹已经开始实施根除贫穷的综合方案，包括建立慈善性与声援性的基金以及生产性的家庭项目。发展可再生能源的项目是保护森林覆盖面积的一项努力。

苏丹在区域一级进行了有效的合作，参加了所有阿拉伯联盟以及非洲统一组织所建立的环境保护机构。我们参加了政府间抗旱与发展局，协助在这一领域中建立了有效的组织。苏丹还在《生物多样性公约》的框架内提出了一个发展红海环境的项目。遗憾的是，还没有找到适当的资金。

苏丹认为，和平是实现国内可持续发展的手段。我们认为应该根据《宪章》的原则、里约热内卢第27项原则和《世界自然宪章》第20条，即并根据我们的信念，军事活动有害于环境，并阻碍发展和稳定，实现南部苏丹的公正而持久的和平。因此我们致力于同在我国南部战斗的各派别讲和。

1996年签署了一项政治宪章，以后又扩大为关于和平的《喀土穆公约》，于1997年4月由8个反叛派别签署。《公约》满足了南部苏丹人民关于自决权的一切要求，允许他们在公民权利与义务平等的原则与框架内分享权力与财富。国家现在正在拟订关于恢复、重建与发展我国南部的各种项目。联合国开发计划署已经同意在南部有选择的地区内资助发展项目。

我在这一个讲台上向仍然持有武器的兄弟们发出呼吁，呼吁他们参加向一切人开放的和平条约。这一条约不反对任何人，因为实现我们的希望只有通过和平与谈判，而不能通过武器，武器只能进一步破坏环境，阻碍发展。

最后，我们认为环境是上帝赐予全人类的礼物。对环境的威胁将危害所有的人，不分贫富，也不分地理边界。让我们肩并肩地为我们的子孙争取一个更加美好的将来吧。

主席(以英语发言):我感谢苏丹代表团团长的发言。

苏丹代表团团长埃尔法蒂赫·穆罕默德·艾哈迈德·埃尔瓦先生在陪同下步下讲台。

主席(以英语发言):我是否可以提出两项要求?第一,我们大家能否合作遵守7分钟的时间限制?第二,大会堂中的噪音太多。这是一个大会的会议。请尊重会场的礼仪。

我现在请阿塞拜疆代表团团长叶尔达尔·库利耶夫先生阁下发言。

阿塞拜疆代表团团长叶尔达尔·库利耶夫先生在陪同下走上主席台。

库利耶夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言):召开这样高级别的大会特别会议令人信服地证明了里约热内卢首脑会议在下一个千年期的前夕对世界的全球发展趋势的理论分析上发挥了杰出的作用。

对阿塞拜疆来说,联合国环境与发展会议无疑具有双重意义,因为它是我们国家在1991年下半年恢复了阿塞拜疆共和国的独立与主权后派出代表参加的第一个在联合国主持下的全球性论坛。我无须在此提到我们对于里约热内卢首脑会议决定的热烈态度,这些决定的精髓是国际社会一致通过的《21世纪议程》。

我们坚定尊重的可持续发展的观念在性质上不是抽象的,而是由于二十世纪后期阿塞拜疆面临的严峻现实所决定的。数十年来对我国丰富自然资源--主要是矿产资源--的破坏性和无限制开发导致阿塞拜疆独特的生态系统濒临灾难的边缘。十九世纪的最后十年,在第一次“石油繁荣”到来前夕,强加给阿塞拜疆,随后又由苏维埃极权和中央计划经济所支持和巩固的单一经济结构造成了令人震惊的事实,即在1997年,在一个只有86 000平方公里和750万人口的较小的国家中,竟然在其领土上积聚了将近400万吨含有重金属的剧毒废物。

一个严重的危险正在威胁着里海,里海独特的生物资源--首先是它的宝贵的鲟鱼资源--濒于消亡。里海海底

浅滩中所集中的重金属竟然超过了平均水平的100多倍。在1980年代后期,每年有15 000吨以上的石油和石油产品、20 000吨的矿物酸、800吨的溶解铁和500吨苯的衍生物排入里海盆地。

空气污染达到了临界水平。在1988年,释放入空气中的危险物质近250万吨,其中有93 000吨二氧化硫、638 000吨一氧化碳、82 000吨一氧化氮、1 665 000吨碳氢化合物以及37 000吨挥发性有机物质。

阿塞拜疆的土壤蜕化也在以惊人的速度恶化中。在本十年开始时,阿塞拜疆全部土地资源的30%受到水的侵蚀和风化。现在全部盐碱化的土地已经达150万公顷。

看来,可以将阿塞拜疆所面对的环境问题的规模和程度作为测试《21世纪议程》原则执行情况的理想方法,根据《21世纪议程》,只有通过在国家、区域和国际一级的协同努力才能实现可持续发展。以保护里海鱼类资源问题为例。不错,阿塞拜疆只是在里海捕捞鲟鱼的五个国家之一,但是如果协调一致的国际性鱼类保护政策和方案,一个国家单方面的行动,无论这个国家如何重要,都是不能保证取得期望的效果的。

跨界有毒污水的运送也有同样的问题。在上一个十年结束之时,每年有120亿立方米以上受到污染的污水流入里海,其中95%来自伏尔加河,五亿立方米是从毗邻国家经过库拉河和阿拉斯河运输到阿塞拜疆来的。

遗憾的是,阿塞拜疆在重新建国后所面临的现实使我们的许多幻想和希望破灭了。

亚美尼亚共和国从1991年到1994年对我国发动的有计划的武装侵略造成成千上万人死亡,使阿塞拜疆将近20%的领土遭到侵占,导致我国出现了一百多万难民和流离失所者。

在过渡时期必然会存在各种困难,正处在将中央计划经济转变为市场经济过程中的其他国家同样也经历这些困难,亚美尼亚的侵略与这些困难结合在一起构成根本改善阿塞拜疆生态状况的主要障碍。然而,尽管我们共和国

面临巨大困难,但从改善我国环境的角度来看,我们恢复独立后的五年时间并没有被浪费。

我们正逐步确立环境保护的法律基础。在这方面,我们首先要指出,1992年我国通过了一项关于环境保护和自然资源使用的法律,而且制订了我国的生态构架和这方面国家政策的重点。其中包括保护生物圈、可持续利用自然资源、减少和处置废物、合理利用能源和减少人类活动构成的危险。目前我国专家正在世界银行的资助下拟订一项国家环境行动计划。这项计划将支持上述战略的实施。

我们还正在制订将管制阿塞拜疆自然资源的合理利用各个方面的12项法律。我们还加入了构成环境保护领域国际合作基础的一些国际法律文书,特别是《维也纳保护臭氧层公约》、《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》、《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》。

我们已缔结一些关于环境领域合作的双边和多边协定,其中包括阿塞拜疆与土耳其之间的一项关于合作与生态保护的协定;联合王国环境部与阿塞拜疆共和国环境国务委员会之间的一项合作议定书,以及英国石油公司与我国环境国务委员会之间的一项生态领域合作协定。

我们正不断发展有关里海的国际合作。1991年在巴库举行了关于里海问题的第一次国际会议。158个国家的代表参加了会议。1993年11月,我们同样在巴库举办了一次称作“生态—哈扎尔 93”的国际生态展览。

一个合作解决里海问题的国际协调理事会已经成立,并正顺利开展工作。它的工作正得到联合国开发计划署、联合国环境规划署和世界银行的积极支持。一个在“里海倡议”的构架内开展工作的联合专家小组在研究了里海沿岸国家的生态状况后编写了一份区域合作方案草案。该草稿于1994年在德黑兰得到核可。

我国政府希望,成功发展的环境领域国际合作将在不远的将来产生结果,不仅在我提到的领域,而且在解决我们共和国所面临的其他紧迫问题,特别是改善我国居民饮

用水的供应问题方面。在这方面,我们已制订一项针对阿塞拜疆首都巴库的项目,该项目正在世界银行的援助下得到成功实施。

对阿塞拜疆来说,20世纪开始时是乐观的。第一次“石油热潮”们带来了和谐,或者用我们今天的话来说就是可持续发展的巨大希望。在这一发展过程中,工业进步不是破坏自然,而是为改善环境创造物质条件。

今天,在21世纪即将来临之际,我们的情绪是乐观的。同样,我们的这一乐观情绪在很大程度上产生自里海巨大的石油储存量所体现的有希望的发展。大自然比人更有耐心、更有智慧。它再次给我们机会利用它的财富,但这一次我们必须谨慎。我们不能重复过去的错误。

主席(以英语发言):我感谢阿塞拜疆代表团团长的发言。

阿塞拜疆代表团团长叶尔达尔·库利耶夫先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请塔吉克斯坦代表团团长拉希德·阿利莫夫先生阁下发言。

塔吉克斯坦代表团团长拉希德·阿利莫夫先生在陪同下走上讲台。

阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)(以俄语发言):在里约热内卢会议举行后的五年里,发展现象的实质和动态都发生了显著的变化。这些变化的特点是:全球化加速、区域一体化的趋势增强和各个区域进展指数不平衡。一些国家在这几年里经济成功地获得增长,社会条件也得到改善。而另一些国家在这几年里却经受了种种磨难,尤其是那些没有和平的国家。他们不能够在可持续发展方面取得进展,因而也无法充分实施《21世纪议程》的建议。

在塔吉克斯坦共和国,由于席卷全国的国内冲突,将社会目标和环境保护目标同经济计划和方案结合起来以及采取新的办法实现无害生态发展之类的重要任务降到次要地位。各位会员知道,在最近几年里,我国总统和我

国政府的努力主要用于恢复和平与安宁,为使人们从事经济活动创造条件。

在和平解决塔吉克内部冲突取得可观进展的情况下以及在联合国和各观察国的支持和它们的调停下预期将于明天,即1997年6月27在莫斯科签署《和平与民族和睦总协定》,我国当局的努力从而将进入一个富有活力和建设性的新阶段。当然,塔吉克斯坦政府对在我国建立和平的生活条件和正常化,以及采取有效措施加快我国经济在冲突后时期的振兴负有主要责任。

我们理解,国际社会在这个过渡时期的支持将在很大程度上取决于我们在从国内冲突过渡到建设一个正常与和平的社会时能多快克服各种困难。塔吉克斯坦政府决心以最小的代价开展这项艰巨的多方面工作。

显然,从短期来看,人们必须向遭受武装冲突之害的我国居民提供人道主义援助,以在这个艰难阶段减轻危机的严重性和人的痛苦。

但现在最重要的一点是,和平的前景使我国政府能够把重点放在加倍力量处理尚未解决的问题上。这首先意味着加快重建我国遭受破坏的社会和经济基础结构;使人们回到家园,并使其在社会和心理上适应新的生活条件;使我国公民积极参与经济活动--总之,为塔吉克社会的民主发展创造有利的条件。

从这个观点出发,我们认为本届会议预期会提出的建议将是重要的,因为它们将强调和平、安全和可持续发展的相互作用。

从实际观点出发,塔吉克斯坦希望执行里约会议各项决定的未来努力将优先重视诸如确保可持续能源、运输、农业及饮用水供应的问题。

我国的地理位置使我们必须继续努力,早期识别潜在环境灾难,并迅速消除其影响。在这方面,我们应坚定地努力,加紧准备以拯救生命和复兴努力以及加强有关全球和区域手段和战略等应付环境紧急状况。

塔吉克斯坦共和国领土的93%是山区。作为具有具体和独特环境和气候条件的多山国家,塔吉克斯坦认为更加注意保护生物多样性和自然山区生态系统是特别紧迫的。在这方面,我们支持吉尔吉斯斯坦共和国的建议,把2000年宣布给国际山区年。我们认为,在这种山区年的框架内制订全面行动计划会加强我们确保可持续发展山区的共同努力。

今天,塔吉克斯坦正在积极努力,向面向社会的市场经济过渡。我国政府在当前和平进程的背景下所实施的经济改革有希望改善我国人民的生活条件。然而,现实要求坦率地看待现状。没有有利的外部条件,我们将不能短期内进行复兴或重建。首先而且最重要的是,我们需要捐助者继续其崇高努力,向人口最脆弱群体提供人道主义援助,同时对我国经济改革提供外部支助。我们需要投资流入塔吉克斯坦,出口部门更积极参与国际贸易,并逐渐溶入国际金融和商业体系。尽管有困扰我国的所有困难,我们准备与其他国家合作,在《21世纪议程》规定的准则范围内力争我国环境保护努力取得实际结果。实现社会正义和经济增长。

可持续发展概念的所有这些内容对于我们具有同样重要性,而且它们是不可分的。

主席(以英语发言):我感谢塔吉克斯坦代表团团长的发言。

塔吉克斯坦代表团团长拉希德·阿利莫夫先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请前南斯拉夫的马其顿共和国代表团团长纳斯特·察洛夫斯基先生阁下发言。

前南斯拉夫的马其顿共和国代表团团长纳斯特·察洛夫斯基先生在陪同下走上讲台。

察洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言):主席先生,允许我首先表示我国代表团满意地看到你,友好的马来西亚的卓越代表,主持讨论可持续发展的大会第十九届特别会议。

马其顿共和国是位于巴尔干半岛的美丽国家。我们有许多美丽湖泊及河流、许多森林、美丽山区和峡谷、温和的地中海气候以及健康和受过教育的民众。我们因此毫不怀疑我们应尽一切努力避免危害这种赐福，因为我们没有权利危害它。我们的义务是确保我们的发展是可持续的，我们的环境继续得到保护，免遭污染和其他威胁。简言之，这是因为马其顿不仅属于当代人，它还属于后代人。

我国代表团认为，本届特别会议的优先目标是重申在里约《21世纪议程》中作出的各项承诺，并庄严地承诺今后将执行这些承诺。本届特别会议是否准备采取行动以实现这一目标？我们的答复是肯定的。不这样做是大步倒退，会给发展国际合作造成无法预见的困难。本届会议筹备工作在国家和国际各级，尤其在联合国内是彻底的，因此我们希望会议将获得成功。如果我们真正遵循可持续发展的概念以及我们生活在相互依存世界中，生活在一个星球上的想法，如果我们真正愿意行动，如果我们有行动的政治意愿，我们审议工作的结果将是积极的。

我们在马其顿共和国内和国际上正在做哪些事情来执行《21世纪议程》的里约承诺？马其顿共和国是一个市场经济处于转型期的欧洲国家。这种状况要求在发展所有领域中采用基本和具体政策。作为《21世纪议程》各项承诺和诸如欧洲生态行动计划的其他国际承诺的后续行动，并旨在实现欧洲和世界的高水平，我国政府通过了一项国家环境行动计划——我们可向感兴趣的代表团提供它的复印件。这是一项重要成就，也是可信地推行可持续政策、保护环境并使它健康以及使我国自然住区持续美丽的恰当手段。如果我国经济增长，如果我们的贸易成功，如果我国有外国投资：简言之，如果我国发展继续进行，具有持续推进的所有因素，并可以持续，那么该行动计划将获得成功。

我国环境行动计划极为具体地规定做哪些事情以改善空气和水质量，改善固体废料管理、生物多样性养护、更新和保护森林等等。

当然，这些目标的实现首先取决于我们，但国际合作也是必要的，在某些领域是必不可少的。例如，为确保生

态方面额外投资，以债务换取生态的办法是极为重要的；取消一国部分外债以换取更多的环境保护，和其他内容。

马其顿共和国的未来发展十分依赖于我国邻近地区局势和欧洲一体化进程的方式和速度。世界经济和国际贸易全球化将受到欢迎，如果它避免较小和较弱经济的边缘化。世界贸易自由化即市场准入的改进对于经济发展是至关重要的。发展援助的目前趋势必须扭转，以达到国民生产总值的0.7%用于官方发展援助。这对于许多发展中国家尤其是最不发达国家和内陆及小岛屿国家特别重要。

所有各界民众都应该参加这一努力。应鼓励民间社会更加主动。全球和区域分享信息必须改进。我们应不仅知道全球环境问题，而且知道成功之道。

必须减少温室气体排放量是每个人的关切。在京都即将召开的会议将是这方面的一个十分重要的事件。

要在所有这些方面取得进展，必须进行国际合作。对于我国来说——而且我认为对于本区域其它国家也是如此——至关重要的是巴尔干国家尽快成为欧洲一体化的一部分。从政治、经济和社会角度来看，在巴尔干半岛各国的最佳投资是“欧洲化”，而不是“巴尔干化”。

应该尽一切努力以确保本届会议成功地结束。我国代表团正在朝着这个方向努力。今后，最重要的事情将是执行里约的各项承诺、《21世纪议程》及本届会议将商定的各项承诺。这将极有助于实现大会的呼吁，即巴尔干半岛在2000年时成为合作与发展的稳定区域。

我将向大会主席和秘书长提供我国国家环境行动计划的副本。

主席（以英语发言）：我感谢前南斯拉夫马其顿共和国代表团团长的发言。

前南斯拉夫马其顿共和国代表团团长察洛夫斯基先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言): 下一位发言者是联合国粮食及农业组织总干事亚克·迪乌夫先生。

联合国粮食及农业组织总干事亚克·迪乌夫先生在陪同下走上讲台。

迪乌夫先生(联合国粮食及农业组织)(以法语发言): 里约热内卢地球首脑会议有力地推动了确保可持续发展和全球养护方面的思想和行动。鉴于21世纪的重大挑战, 即改进日益增加的人口的福祉, 特别是以消除饥饿和贫困的方式这样做, 并捍卫后代人生存所需的本星球资源, 确实需要不可逆转地改变看法。

为了迎接这些挑战, 联合国粮食及农业组织(粮农组织)调整了结构, 成立了可持续发展部, 从而确保面向未来观点成为农业、林业、渔业和经济及社会事务部门政策和项目的组成部分。粮农组织开始了雄心勃勃的权力下放方案, 使其专家更接近实地的现实和农业社区的需要。

作为《21世纪议程》4个章节的任务管理员, 本组织与其伙伴合作, 和成员国一起调整了其政策、方案和项目重点。可持续农业和农村发展的想法通过与伙伴对话得到概念化和界定。土地使用管理和土地保护的新的, 综合办法得到发展, 并逐渐得到实施。国家林业行动方案得到发展, 并在许多国家执行。最后, 在管理山区方面作出了特别努力。

除了对《21世纪议程》这4个章节的特殊责任外, 粮农组织还在一些其它领域中发挥关键作用。首先是界定并执行利用水资源的合理政策。水是将日益稀少的极宝贵资源, 在这方面, 应该注意到农业消费水最多, 占总消费量70%, 而灌溉的农业提供世界粮食生产的40%。

第二个领域是起草并通过负责任的渔业行为准则。第三, 我们正致力于农业生产加工所需的可再生能源。第四, 我们根据《气候议程》及《联合国气候变化框架公约》与伙伴合作。第五, 我们积极支持《生物多样性公约》, 并与《公约》秘书处协力制订一个农业生物多样性联合方案。第六, 我们支持《防治荒漠化公约》, 该公约

第一次缔约国会议将在意大利政府和粮农组织联合邀请下10月初在罗马举行。

世界粮食首脑会议通过的《世界粮食安全问题罗马宣言及行动计划》是里约首脑会议的自然延伸。1996年11月在罗马开会的186个国家国家元首或政府首脑及其它高级别代表保证消除饥饿和营养不良, 其办法是除其他外提供基于尊重所有人权的稳定政治环境, 确保所有人, 尤其是妇女机会均等, 并采用鼓励公共和私人倡议、同时保护环境的社会和经济政策。更具体地说, 它们保证使人民和基层组织更密切参与制订和执行具体计划和方案以可持续地管理自然资源: 水、土壤、植物和动物材料、海洋、森林及气候。

粮农组织深信整个世界人口的粮食需求可以在可持续发展系统的范围内在未来的几十年中得到满足。为了实现这一目标, 现在就必须在这里采取适当的目标建立有利于在初级产品部门投资的国家经济环境, 而且国际声援行动必须使处境最不利的农村民众能够掌握水资源并取得切实的技术、现代投入、信贷和市场。

从罗马传出的响亮的信息是, 可持续性和粮食安全是不可分的, 农业和农村世界必须出现在任何关于可持续发展的辩论中。在这方面, 早日实行各项国际协议, 诸如海洋法公约、养护和可持续利用植物遗传资源莱比锡行动计划和直接来自里约的三项公约都具有高度紧迫性。此外, 执行森林问题特设政府间小组—特别是通过粮农组织领导的关于森林问题的机构间特别小组—是走向巩固对自然资源管理采取集体作法的一个根本阶段。

粮农组织仍然深信五年前在里约作出的承诺的价值。全面执行在地球问题首脑会议上和世界粮食问题首脑会议上作出的决定将把我们引入一个更美好的世界和更健康的生活, 并使环境得到保护, 地球上有和平和正义。

主席(以英语发言): 我感谢联合国粮食和农业组织总干事的讲话。

联合国粮食及农业组织总干事雅克·迪乌夫先生在陪同下走下讲坛。

主席(以英语发言):名单上下一位发言是国际农业发展基金主席法齐·苏丹先生。

国际农业发展基金主席法齐·苏丹先生在陪同下走上讲坛。

苏丹先生(国际农业发展基金)(以英语发言):在五年前里约的地球问题首脑会议上,国际社会就急需满足当代人的需求同时保护后代利益达成新共识。自从里约会议以来,已有三项关于环境问题的重要国际公约生效,并就几项部门性的方案取得了一致意见。许多国家详细制订了以21世纪议程为基础的国家方案,同时多边机构设法使环境可持续性成为它们业务的中心。

但是,如果人们要问,穷人和脆弱的环境今天情况是否已有改善,那么诚实的答案是使人有些失望。的确,可持续发展委员会强调了全球环境继续恶化。当然自从里约会议以来动员的更多资源同在这里引用的各种数字相比是小的。这肯定是造成这些令人失望的趋势的因素之一。

然而,还有一些其他因素。国际农业发展基金曾在里约会议上大力倡议减贫应是21世纪议程中主要的贯彻一切的主题。在这方面,我很高兴指出,可持续发展委员会最近重申消除贫困是国际社会的根本目标之一。

然而,仍存在的一种趋势是,注意个人和部门环境问题,而不是在更广泛、更统筹兼顾和以人为中心的意义上来看待可持续发展。对环境的具体关切往往都是症状性的。虽然处理这些症状是重要的,但是地球首脑会议的目标是处理往往是根植于贫困和使用资源的不可持续模式等内在原因。

农村贫民往往被视为造成环境退化的罪魁祸首。实际上他们是受害者。在退化地区,小农夫、牧民、和森林住户往往别无其他办法,只能过分使用或滥用土地和水并砍伐森林用作燃料已求生存。造成的退化使他们更穷,更使他们每况愈下。必须打破这种恶性循环以使农村穷人能采取行动捍卫他们生计所赖的自然资源。

这样做的关键在于促进我们所谓有利的微观的环境。这种环境的主要内容是一个由需求驱动的扩大系统,向贫苦农民提供可行的侧重于养护的技术,同时有一个能使他们取得信贷、财政投入和小额投资的农村财政体系。集市、邻近的市场以及至少有道路和通信等最低限度的基础设施是必不可少的。

在112个国家中,农村地区的470多个减贫项目已经经营了20多年,国际农业发展基金在支持促进这种微观环境方面已取得广泛经验。在打破甚至扭转贫困和环境退化之间的消极联系方面,它们的表现是有希望的。在尼日尔的一个国际农业发展基金项目表明了以当地知识和行动为基础的社区领导的较小项目可能起大作用。这个项目帮助试验、提高和推广传统的水土保持技术,诸如收集水的“半月坑”和传统称为“TASSAS”的种植坑。结果,无论是在正常和缺雨的情况下,庄稼产量都大大提高。那些简单、廉价和容易推广的技术已经广泛采用,甚至在项目区之外也已采用。大面积原来水土流失的土地和荒地又重新生产庄稼。

地球问题首脑会议的成果之一是防治荒漠化公约,这个公约实际上对这些很广泛的关切作了反应。此外,在环境法中第一次将农村穷人和他们的社区作为解决问题的中坚力量,而不是只把他们看作问题。这项公约如果按照其真正的精神正确贯彻,可能会直接有助于生活在半干旱和干旱土地地区的数以百万计的贫穷和缺粮者的生活。

鉴于防治荒漠化公约的潜力,国际农业发展基金正帮助处于执行早期阶段的国家,采取的办法是帮助他们制订国家方案和为投资项目融资以在地方一级建立有利的环境。这些活动的依据是我们在诸如尼日尔所采取的作法,目的是创造条件使在他们自己组织内工作的贫苦农民——尤其是妇女——能保护当地环境,同时提高他们的产量和收入。的确,在1994年通过这项公约以来,国际农业发展基金已为处于退化和荒漠化危险中的干旱地区的项目和方案融资约6亿美元。

受害国家可以采取很多办法自救,包括通过机构和政策改革。但是它们没有办法完全靠自己这样做。防治荒漠化公约承认在采取有效国家和地方行动中,以外来资源

补充国内资金的重要性。这反映在建立一个全球机构为公约各缔约国服务。全球机制的最重要作用是促进资金的动员和调拨。

国际农业发展基金已应邀提出作为该公约政府间谈判委员会全球机制的东道主。我们的建议设想全球机制将和其他有关机构结成伙伴采取行动帮助改进现有资源流动的有效性和促成新的流动和资金来源。它还会特别注意加强国内资源的动员和私营部门的参与，以及促进更有效的优惠资源和非优惠外部资源的混合。防治荒漠化公约已建立了巨大的潜力帮助数以百万的穷苦农民改善他们风雨飘摇的处境和粮食的无保障。国际农业发展基金打算站在充分实现这一潜力的努力的最前列。

不能以政府间缔结了多少协定来衡量里约会议的影响。的确，只有在扭转为人类一大部分提供家园的边缘土地、森林、溪流和沿海地区退化状况方面取得真正进展时，它的承诺才开始实现。我们国际农业发展基金的授权是以农村穷人为重点，我们期待着在这个高贵和关键性的事业中起充分作用，这一事业的成功是我们共同未来的依赖。

主席(以英语发言)：我感谢国际农业发展基金主席所作的发言。

国际农业发展基金主席法齐·苏丹先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言)：名单上下一位发言者是世界可持续农业协会的丹尼斯·奥布赖恩女士以农人主要团体名义发言。

世界可持续农业协会的丹尼斯·奥布赖恩女士在陪同下登上讲台。

奥布赖恩女士(世界可持续农业协会)(以英语发言)：我是丹尼斯·奥布赖恩，一个来自美利坚合众国衣阿华州的一个小型可持续农场主。今天，我作为一位母亲和农民而不作为美国政府的代表，为世界所有农友向各位发言。

直到两年前，我和我丈夫一直管理着一个中型农场，给40头奶牛挤奶并种植大约80公顷的作物。由于美国农民1980年代的债务危机和农业的密集工业化，我们放弃了务农这个我们唯一的收入来源。我的丈夫现在已离开农场去从事一份全时工作。我们将同世界上其他农民一样，在今后几年把很大比率的收入多用于偿还债务。

我现在自己全职务农。我的作物是草莓、木莓、苹果和芦笋，我还养鸡和火鸡。这些产品都供当地消费，我还试图保持一整套严格的有机作法。我的孩子们更很可能将不再务农。在这个工业化农业的时代没有给人提供什么务农机会。

这不仅仅是我的情况。这是一个每日每时屡见不鲜的情况，因为越来越多的人都离开农村地区不再务农。这是一个世界范围的现象。粮食生产的中小型农场基础不断受到侵蚀，粮食生产者所保持的农村社会也是如此。

我正是在这种情况下得到为世界农友说话这项令人生畏的任务。在我务农21年中，一直在进行中小型生产者的政治战斗。在此期间，有来自世界各地的小型农场主访问我的农场，我也访问了其他国家的中小型生产者。我并不自认为可以谈论农民的所有问题，但我确实知道，我们都具有一些共同的性质。

我们在召开地球问题首脑会议时，彼此交流了经验，并写下《非政府组织可持续农业条约》，该条约阐明

现在迫切需要：

“与占支配地位的掠夺性农业模式决裂，采纳新的公平和参与性的可持续模式，以保证生产资料和自然资源完全控制在耕种土地的人民手中，确保他们有永久的收入来源和高水平的生产率”(《非政府组织可持续农业条约》第十段)。

我们把可持续农业界定为

“对发展的一种基于公平和参与性认识的社会与经济组织模式，承认环境和自然资源是经济活动的

基础。农业在对生态无害、经济可行、社会公正、文化适当并基于通盘科学办法时就是可持续的”（同上，第十一段）

作为一个农妇，我曾在我们1996年世界粮食问题首脑前在罗马开会时同其他人交流经验。妇女们曾在那里写了一个声明，宣布必须：

“使获得各资源特别是土地、水、种子和知识财产的机会民主化；促进可持续农业和基于共有的资源管理；建立地方、基于人民的贸易制度及其基础设施；通过平等参加地方、区域、国家和全球一级的决策机构赋予妇女权力；给予妇女特别是女童受教育机会；给予妇女信贷和其他财政支助机会；提供适于农村的教育、保健、娱乐、托儿和其他农村社区为其设计并顾及男女性别的基础设施支助系统；给予土著人民享有其祖先土地的权利”。

我们还在La Via Campesina这个不断壮大的国际农场主、农民、农业工人和土著人民运动1996年4月在墨西哥开会时交流经验并宣布：

“每人都必须得到足量的安全、营养和文化适当的食物，以便保持具有充分人类尊严的健康生活。每个国家都应宣布获得粮食是一项宪法权利，并保证主要部门的发展以确保具体实现这一基本权利”。

农业的工业模式已在我们农村地区造成社会、经济和环境破坏。许多农友都对这种模式的可持续性提出质疑。因此，农民趋于采取更加有利于生态的生产方法。各国政府也在支持农民这种转型。例如1980年代末，丹麦、瑞典和德国制订的有机转型支付倡议已在第2078/92号理事会规章(EEC)的共同法律框架下扩大到15个欧洲国家的农民。中国的绿色食品方案也是政府参与的一个范例。这是一个半政府组织，而且也是国际有机农业运动联盟的一个成员。该方案限制使用杀虫剂，并增加使用农家肥。另一个例子来自我国即美国。该方案称为可持续农业研究与教育，它为农民学习如何采纳可持续办法提供了机会。

生产粮食需要以可持续方法照顾和使用自然资源，特别是水，土地和种子。耕种土地的农民必须有权以可持续办法管理自然资源，并维护生态多样性。遗传资源是几千年进化的结果，并属于所有人类。农业社区必须有权自由地使用和保护它们在整个历史中开发的包括种子在内的多种遗传资源。

但是，我们必须理解，只要跨国公司拒不在其业务中运用可持续发展原则，农民、政府和私营部门所作的所有这些努力都将付诸东流。只要跨国公司不对其无法持续地利用世界资源的行为负责，我们谁也不会看到或参加一个可持续的世界。正如津巴布韦共和国穆加贝总统阁下6月23日在本届会议第一次会议上讲话时所说：

“世界贸易组织以全球经济机会协助跨国公司，但没有给它们灌输对环境的职责，因为我们正在目睹你灭我活的竞争和公司的贪婪破坏着整个可持续发展进程”。

我不是经济学家。我不是科学家，也不时研究人员，但我同4.5亿多农民一起，拥有你们许多人都需要的东西——即同我们地球的密切关系。我敦促大家同农民一起生产粮食供当地消费。我敦促大家用点时间评估他们的生活，即他们对一个健康和可生活地球的性质所产生的影响。为了使我们大家都在这个有限的星球生存，我们必须考虑到我们生活中日常所作的一切。只要我们归还我们所取的东西，我们就能够生存下去。

主席(以英语发言)：我感谢世界可持续农业协会的丹尼斯·奥布赖恩女士的发言。

世界可持续农业协会的丹尼斯·奥布赖恩女士在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言)：名单上下一位发言是和平儿童国际的谢库·西尔·卡马拉先生以儿童和青年主要团体的名义发言。

和平儿童国际谢库·西尔·卡马拉先生在陪同下走上讲台。

卡马拉先生(和平儿童国际)(以英语发言):我今天作为年龄25岁以下的世界人口一半的唯一代表站在你们面前。我也代表塞拉利昂这个国家,由于军事接管民选政府,该国基础设施已经崩溃。我国已经停顿。我是乘车走一条危险的路来到这里,长途步行越过边界进入几内亚,在人行道上睡了三夜,等我的美国签证。然而,我来到这里感到很兴奋和荣誉,并要感谢挪威政府支持我的旅行,也要感谢联合国开发计划署的人们、和平儿童国际中的米丽安和罗塞以及美国驻联合国代表团的安·克利福德和塞思·温尼克,他们大力协助我来到这里。

自从里约会议以来,我国饱受内战和日益贫困的摧残,以及随之产生的卫生状况恶化、性别不平等、缺乏人权和环境恶化等问题。青年们对这有什么办法?我的团体即和平儿童国际塞拉利昂支部的一百名青年成员设法组织一次和平大会,使青年和政治领导人聚集一堂看看问题在那里。这次会议没有开成--我们未能筹集资金。你们可能要问:那会有用吗?也许没用,但是他可能使青年人认识到那些问题并使他们对更美好的未来抱有希望。这本身就值得。

因此,我请求各位代表们:今后,请对青年们的倡议给予财政支助。

你们在地球问题首脑会议上答应这样做:二十一世纪议程第25章第9(G)段许诺支持鼓励青年的方案、项目和网络。你们支持了某些倡议,我的组织极为感激芬兰、瑞士、荷兰、奥地利、德国、丹麦和瑞典政府,它们支持了和平儿童拯救团方案。

青年需要学习可持续发展的原则。我们十分希望关于这一高尚想法的教育在今后五年中不会成为一个被人遗忘的优先项目。

我们在塞拉利昂发现,我们在社区中搞拯救团可持续性指数使我们深深地领会了这一概念的意义。但是我今天来到这里要向各国政府发出一项最后通牒:特别是在非洲,你们应做更多的工作对我们进行这个观念的教育。你们对我们是失职了。如果我们要学会如何在这个星球上

使生命持续,你们就必须把可持续性的教育作为学校课程的一个中心思想。拯救团和其他团体的青年想这样做,因此,我们创造了二十一世纪议程的儿童班和指标包。但是没有你们的支持我们做不成什么。

因此求求你们代表们:在可持续发展的教育中支持青年们的倡议。

青年能在互教方面做很多工作。通过拯救团网络,我听说了在巴基斯坦边远地区开办小学的年龄为14、15岁的女孩们的情况。在我国和全世界,青年正在种树、在堤岸上播种防止水土流失,执行保护珊瑚礁的项目。我们能做很多,如果在可持续发展伟大全球伙伴关系中你们把我们看作伙伴,我们就能做更多得多。

但是你们各国政府必须支持我们并带头。在这方面,第三世界各国政府,尤其是非洲政府,情况令人吃惊。你们在里约签署文件对伙伴关系做出承诺。你们没有兑现。今天在座的发展中国家代表团有几个有青年成员?有几个国家在他们过去几周准备的政策建议中同青年商量过。不多--也许没有。

为了使今天的青年有权利,和平儿童塞拉利昂围绕着非洲儿童日发动了一个重大倡议使青年同决策者聚会。青年会在上帝给他的所有时间里努力工作持续和改善后代的生活,但是我们需要你们的帮助。我们需要从北方向南方转让技术,这对于可持续发展是非常重要的。

在这个星期里我听到一个又一个政府承诺根除贫困。你们在里约和哥本哈根说了同样的话。然而,在我国,贫困日益恶化,而不是有所改善。生命很短:在我们达到在座诸位大多数的年龄时,我们这一代大多已经死了。那就是贫困的结果,我的朋友们,而正因此在象我国这样国家中,大多数青年梦想离开那被上帝遗弃的我们的出生地,到欧洲和北美寻找更美好的未来和更长的寿命。这同可持续发展是相反的。

我认为,如果可持续发展的想法成为每一个政府的主要关切,就可以做很多工作纾解这个问题。这就是我给你

们的主要信息：使可持续发展成为你们政府政策的核心，而不是在它的边缘。你们必须支持会使象我这样的青年喜欢呆在本国并促进本国繁荣的青年倡议。

拯救团和我制订了一个项目叫做可持续发展训练中心—这是青年和其他人能在同一地方学习信息技术和可持续发展的互联网络咖啡馆，同时提供高效率的商业服务并可以有利润。这个项目得到在维也纳举行的联合国全系统世界青年论坛的支持。我也希望世界银行、联合国教育、科学和文化组织以及欧洲联盟将就里约确定的原则采取行动并提供资金建立这些训练中心。现在在塞拉利昂搞这样一件事情似乎可笑，但是这一项目的想法给我希望。我知道它能做成并给象我这样的数以千计的青年们以支持，因此我相信你们将支持这些项目。我相信这些项目将成功，而且因此将会有一大批可持续、有利生态企业的青年倡议，这能给在象我国这样的国家的青年带来财政和环境保障。

我重复一遍：求求你们各位代表，支持青年们可持续企业的倡议。

在这个黑暗的世界中，我们梦游似的走入二十一世纪，手里没有地图也没有蜡烛。给我们希望吧。大多数青年在恐惧中长大，他们害怕犯罪、大量失业和并对这个世界完全幻灭，这个世界执着于短期利益，而对于象我们这样的后代长期需求却漠不关心。

每天，数千青年人死于可医治的疾病，而每分钟有300万美元花在武装我们自己，以相互敌对。我们似乎无法找到创立人口稳定方案所需要的170亿美元，该方案将确保人类不会象蝗灾一样毁灭给我们大家生命的星球。未来必须在我们的议程中占首要位置，这样未来才有可能存在下去。

教育、融资、伙伴关系—这些是青年人在可持续发展委员会第五届会议上确定的三个优先项目。我今天向大会重复一遍，并且最强烈地请求、恳求和哀求各成员支持我们青年人的这些倡议，这些倡议将使我们在实现未来目标方面真正地承担责任，成为利害攸关者，《21世纪议程》使我们能够鲜明而心荡地窥视这个未来。

主席(以英语发言)：我感谢和平儿童国际代表的发言。

和平儿童国际谢库·舍·卡马拉先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言)：大会现在听取美利坚合众国总统威廉·克林顿先生阁下的发言。

美利坚合众国总统威廉·克林顿总统在陪同下走上讲台。

克林顿总统(美利坚合众国)(以英语发言)：五年前在里约，世界各国围绕一个简单而有革命性的提议聚集在一起：这就是今日的进步不应该以明日的牺牲为代价。

在我们时代，环境已经成为国际议程的首要项目，因为一个国家如何保护环境不仅对其本国人民的福祉产生影响，而且影响到全球的福祉。维护我们分享的资源不仅对于我们各国环境质量和健康状况至关重要，而且对于维持各国内外和国际之间稳定和和平至关重要。正如我国环保之父约翰·缪尔所指出，

“当我们试图单独地检起任何东西时，我们发现它与宇宙中万物都是相连的”。

自里约会议后的几年里，在某些领域已经取得了真正的进展。各国已经禁止在海洋倾倒放射性废物，并且减少了陆地来源的海洋污染。我们正在努力保护宝贵的珊瑚礁、维护受到威胁的鱼类以及阻止沙漠的进逼。在关于人口与发展问题的开罗会议上，我们重申合作进行计划生育工作对于长期可持续发展至关重要。

在美国，我们努力清扫空前之多的有毒倾倒场，我们准备在未来四年里清扫另外500多个倾倒场。我们在可持续发展理事会的支持下，通过了新的法律，以便更好地保护我们的水源、建立新的国家级公园和纪念馆，并且努力协调我们的环境保护、经济增长和社会进步等努力。

昨天,我宣布了我国二十年来在改进空气品质方面最具有深远意义的努力,将大幅度地减少烟雾,并且第一次为降低大气层中构成煤烟的微粒量制定标准。在美国,儿童哮喘病发病率迅速增加,现在已经成为我国儿童住院的最大单一原因。这些措施将有助于改变这种状况,改善所有年龄组人民的健康状况,并且每年预防多达15 000人过早死亡。

但是,我们仍然有许多工作要做,特别是要努力减少美国对全球环境变化的影响。

科学是明确和不留情面的:我们人类正在改变全球气候。大气层中温室气体浓度已达到20多万年最高水平,并且在急剧上升。如果这种趋势不改变,科学家预计在下一个世纪海平面将上升2英尺多。在美国,这意味着佛罗里达、路易斯安那和其他沿海地区有9 000平方英里的土地将埋入水中。在亚洲,孟加拉国将损失17%的土地,这是现在600万人的居住地。除非我们能够扭转这种预言,象马尔代夫这样的岛屿链将从地图上消失。

环境变化将破坏农业、造成严重的干旱和水灾,并且传播传染病,在二十一世纪,即使是在最好的情况下,这将给我们带来重大问题。每年可能发生5 000多万起疟疾病例。我们可以预期更多的人因中暑而死;仅仅两年前,在美国芝加哥市,在一次严重的热浪期间,我们看到400多公民死亡的惨剧。

没有一个国家可能逃避这个危险;没有一个国家可以回避面对这个危险的责任。我们都必须尽到自己的能力—这包括今天温室气体排放量最大的工业国以及温室气体排放量急剧上升的发展中国家。我赞赏欧洲联盟对这个问题的强烈重视,赞赏世界银行为其在发展中世界融资的项目制订环境标准。

我们美国必须做的更好。我们占世界人口的4%,但我们也制造世界20%多的温室气体。坦率地说,我国自里约会议后的记录并不令人满意。在过去几年里,我们经济增长率高,创造了数百万新的工作,但是虽然通过了新的保护措施,温室气体排放量却在上升。因此我们应该做的更好,而且我们能够做的更好。

我昨天采取的空气品质行动是积极的第一步,但此后必须有更多的步骤。为了减少温室气体并且使经济增长,我们必须在未来技术方面投入更多资金。我将指示我的内阁努力研究这些技术。政府、各大学、商界和劳工界必须共同努力。所有这些努力必须维持数年,甚至维持数十年。正如副总统高尔星期一所说,

“可持续的发展需要持续的承诺。”

如果有这种承诺,我们就能取得成功。

我们必须创造新的技术和发展新的战略,例如废气排放量的贸易,这些新的技术和新战略将减少污染,并且支持持续的经济增长。这是我们发达世界对我们自己的责任,也是对发展中国家的责任。许多能够帮助我们达到美国新空气品质标准的技术也将能够帮助我们解决气候变化问题。这是我们必须立即迎接的挑战,也是我个人打算发挥关键作用的挑战。

在美国,为了尽到我们的责任,我们首先必须使美国人民和国会认识到气候变化问题是个现实的迫在眉睫的问题。我今年晚些时候将在白宫召开一次气候变化问题会议,向我国人民说明科学事实,使他们了解到我们必须采取行动,并且向他们讲明经济事实,使他们了解到其利益和代价。以最好的想法和战略、以新技术、以生产力的增加和能源效率的提高,我们可以使这个挑战变成对我们有利。我们将和我国人民共同努力,并且在参加京都会议时提出美国强烈的承诺,制订现实而有约束力的限制标准,以大幅度地减少我国的温室气体排放量。

我想简单地谈一谈我们正在采取的另外三个主动行动,这些行动是为了处理环境变化问题,推动我国以及我们境外的国家的可持续发展。

第一,为了帮助发展中国家减少温室气体排放量,美国在今后五年里,将提供10亿美元援助,以支持提高能源效率,发展代用能源来源,提高资源管理能力,从而促进不会对环境产生不良影响的经济增长。

第二，我们将采取更多的行动鼓励私人投资达到环境标准。正如我国进出口银行已经作的那样，我国的海外私人投资公司现在将要求它的项目遵守新的和得到强化的环境准则。我希望我们的盟国和友邦很快也会这样作。有关负责任投资的共同准则显然将导致发展中国家更持久的增长。

第三，即使在我们努力发展更多新技术的同时，我们也必须更多地使用新技术。我们已经在我国的汽车制造业合作，到下个世纪初生产出比今天的车辆省油三倍的车。现在我们将与商界和社区合作，利用原子能减少我们对矿物燃料的依赖，到2010年前另外在我国各地的100万个屋顶上安装原子能电池板。吸收太阳的热量能帮助我们降低地球的温度。

我们的所有文化自古以来就象《圣经》所说的那样告诉我们：

“一代过去，一代又来，地确永远长存”。（《圣经》《传道书》，第一章第4节）

我们必须加强我们对环境的管理，使这成为现实，并确保在我们这一代过去后，刚才在我前面发言的年轻人以及和他同代的所有人将继承一个富足的地球。

主席（以英语发言）：我感谢美利坚合众国总统的发言。

美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿先生在陪同下走下讲台。

下午6时40分散会。